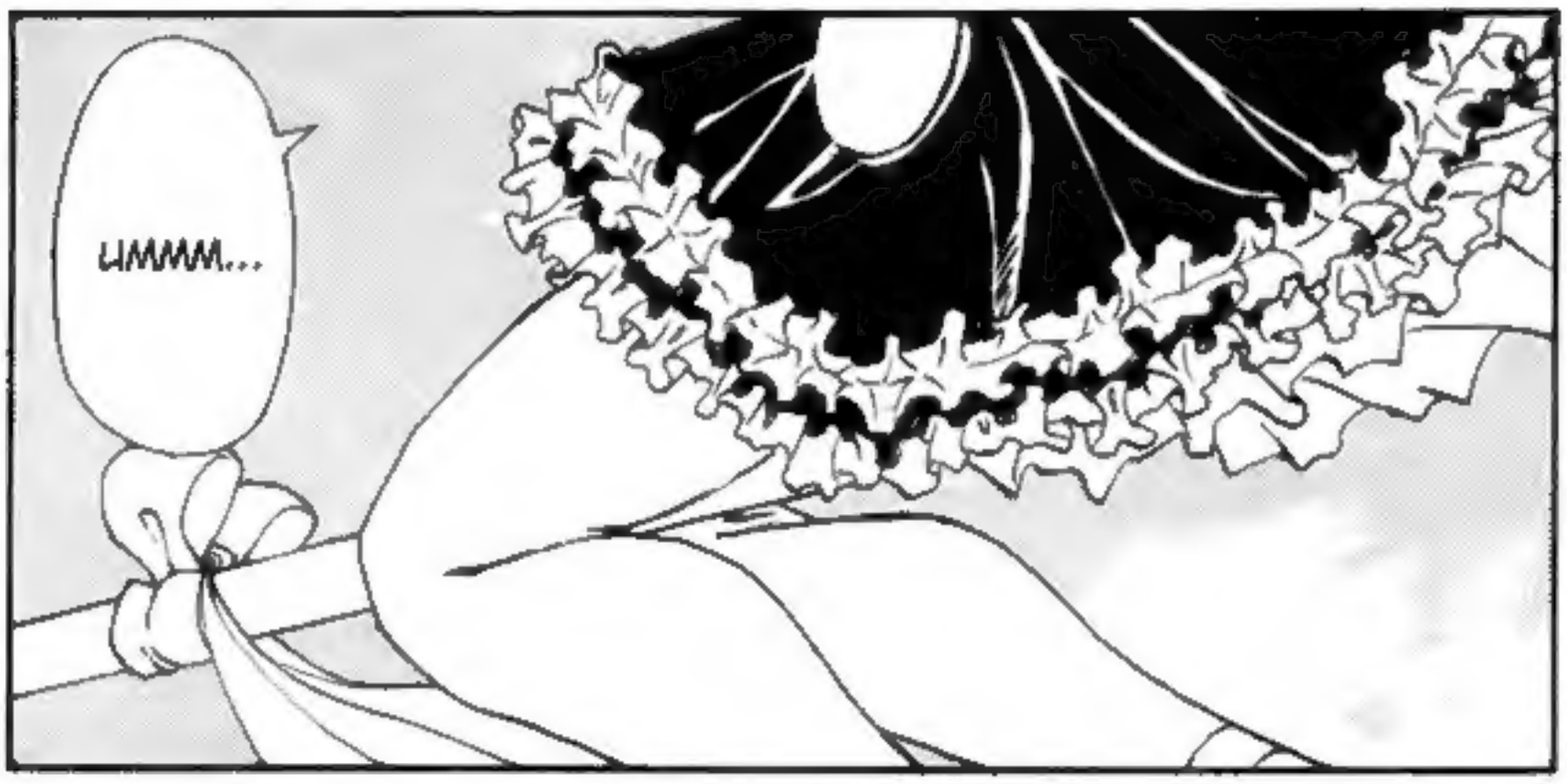
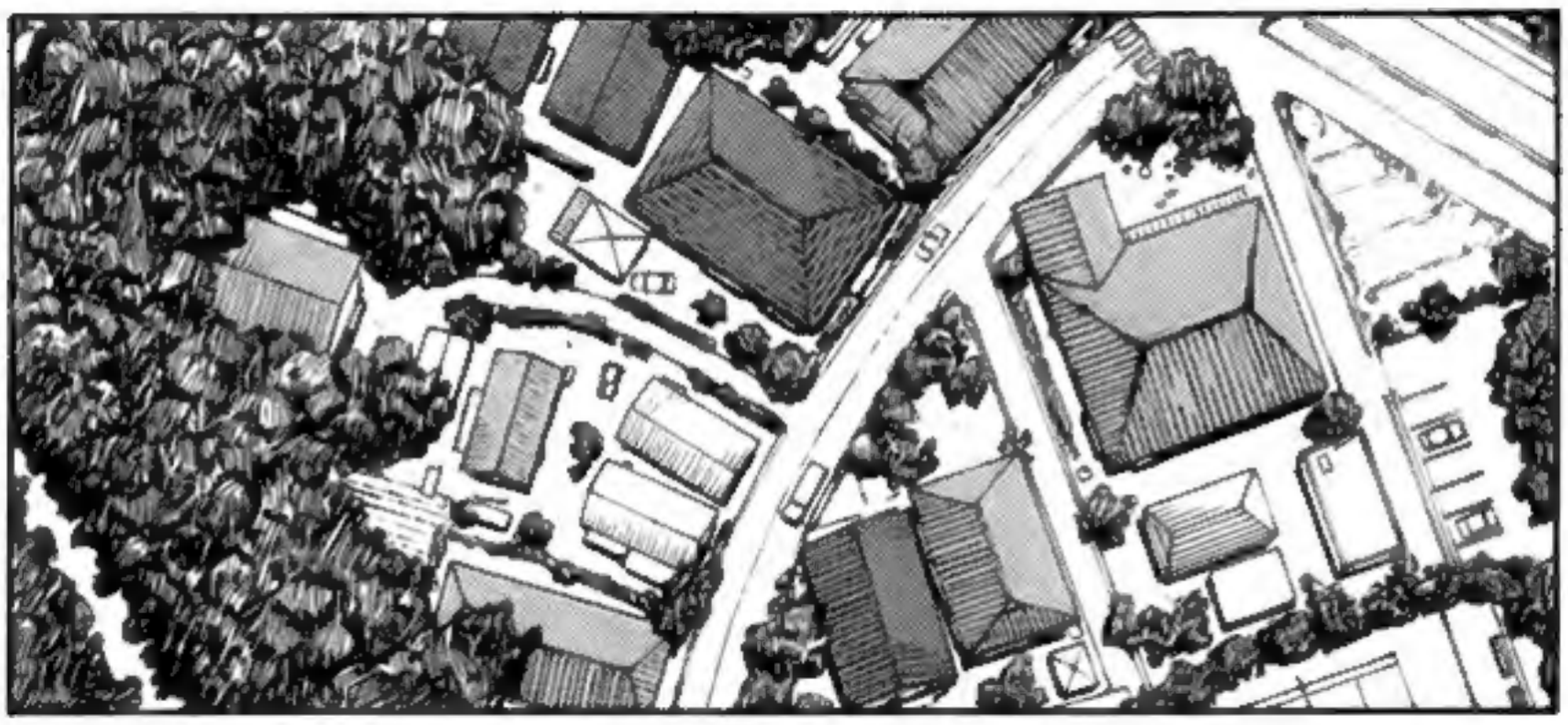
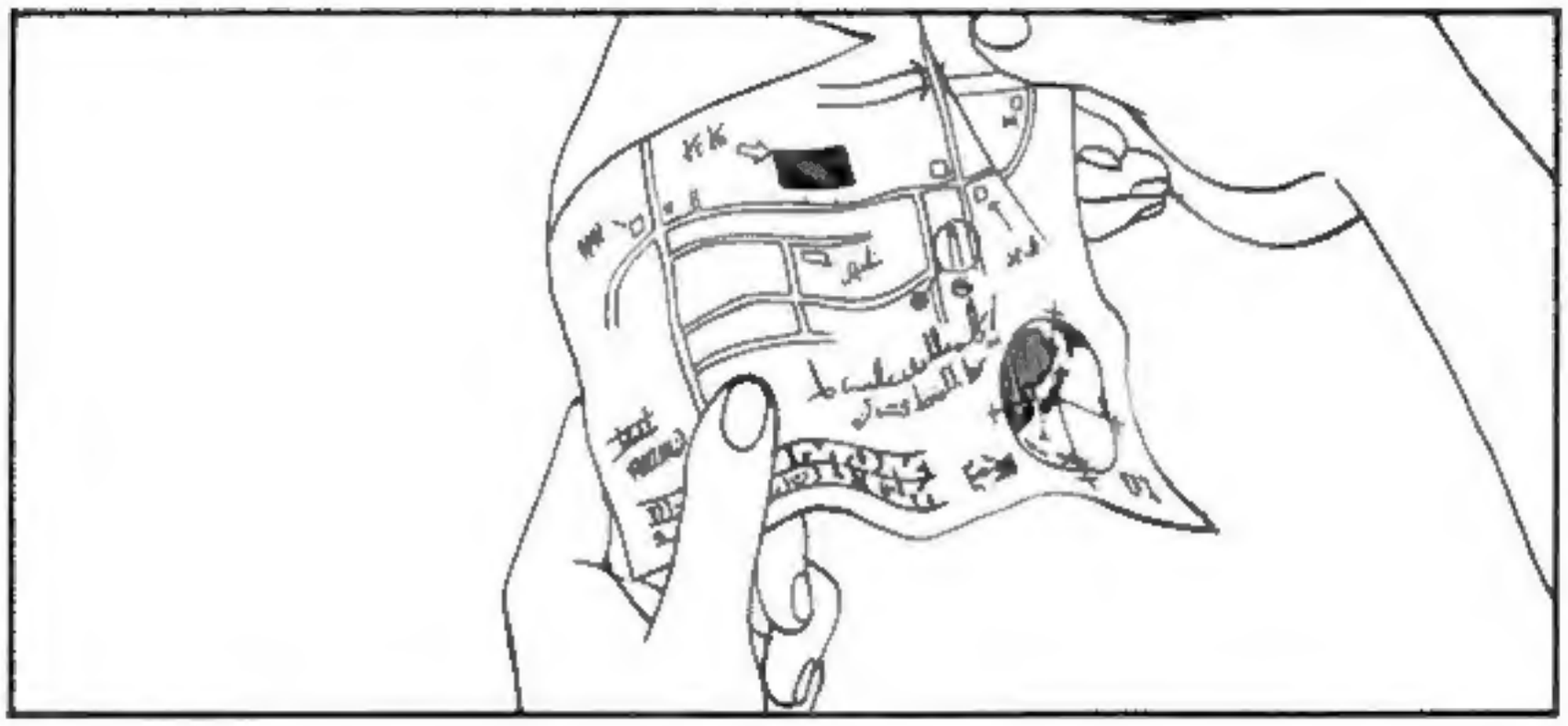

UMMM...





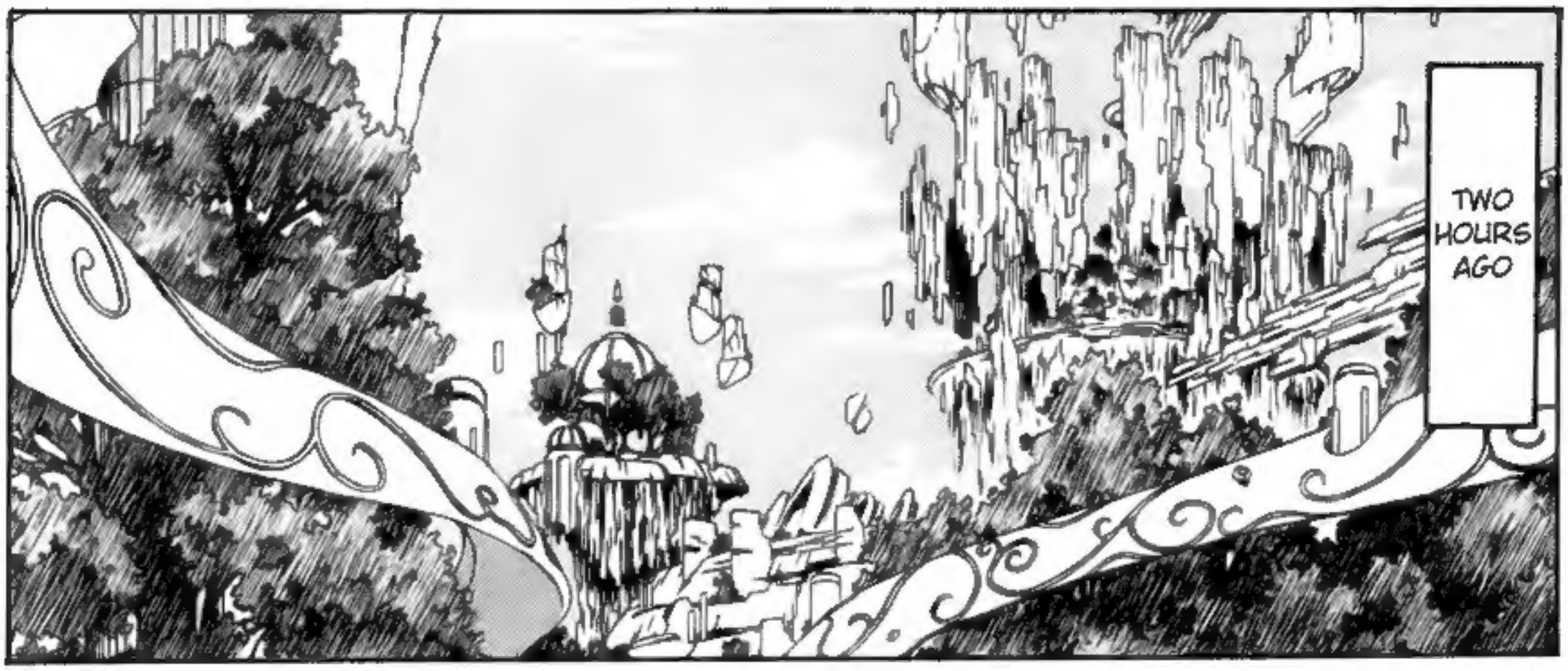
GEEZ...

幸運女神

AH! MY GODDESS

Chapter 231: The Maid From the Sky

藤島康介


TWO HOURS AGO

PEORTH,

BEEP
BEEP

AH... CHRONO-SAN. WOULD YOU SEE THAT IT GETS TO BELLDANDY FOR ME?

THE NOTE TUNER RENEWAL PROGRAM IS COMPLETE!

HUH? BUT WON'T PEORTH-SAN BE TAKING IT?

THE GATE STRIKE INCIDENT FROM A FEW DAYS AGO.

HMMM...

IS BUSY POST-PROCESSING

PEORTH

GEEZ... WHY IS IT ALWAYS ONE PROBLEM AFTER ANOTHER THERE?

AH!

IN ADDITION, THERE'S A DRESS YOU HAVE TO WEAR WHEN DELIVERING IT.

UNDERSTOOD. I'LL BE BACK.

BUT I'M KIND OF LOOKING FORWARD TO GOING TO EARTH.

THE GATE MIGHT BE UNSTABLE, SO DON'T USE IT, OKAY?

SINCE THAT'S VERY DELICATE.

DRESS?

?

SHE MEANS-- THIS?

I'LL SETTLE FOR HER HUMILIATION.

SINCE I WANTED TO GO

OOOKAY... WHERE-ABOUTS AM I NOW?

CHRONO IS A SPACE CASE.

I WONDER IF PEORTH HAS WORN THIS, TOO?

IF I'M NOT MISTAKEN, PEORTH SAID UP IS NORTH.

AH... I SEE.

UMMM

WHICH WAY IS WHICH?

FLIP

CHRONO HAS A POOR SENSE OF DIRECTION.

WHICH WAY IS NORTH?

WAH!

YANK*

*YANK

NOOO!

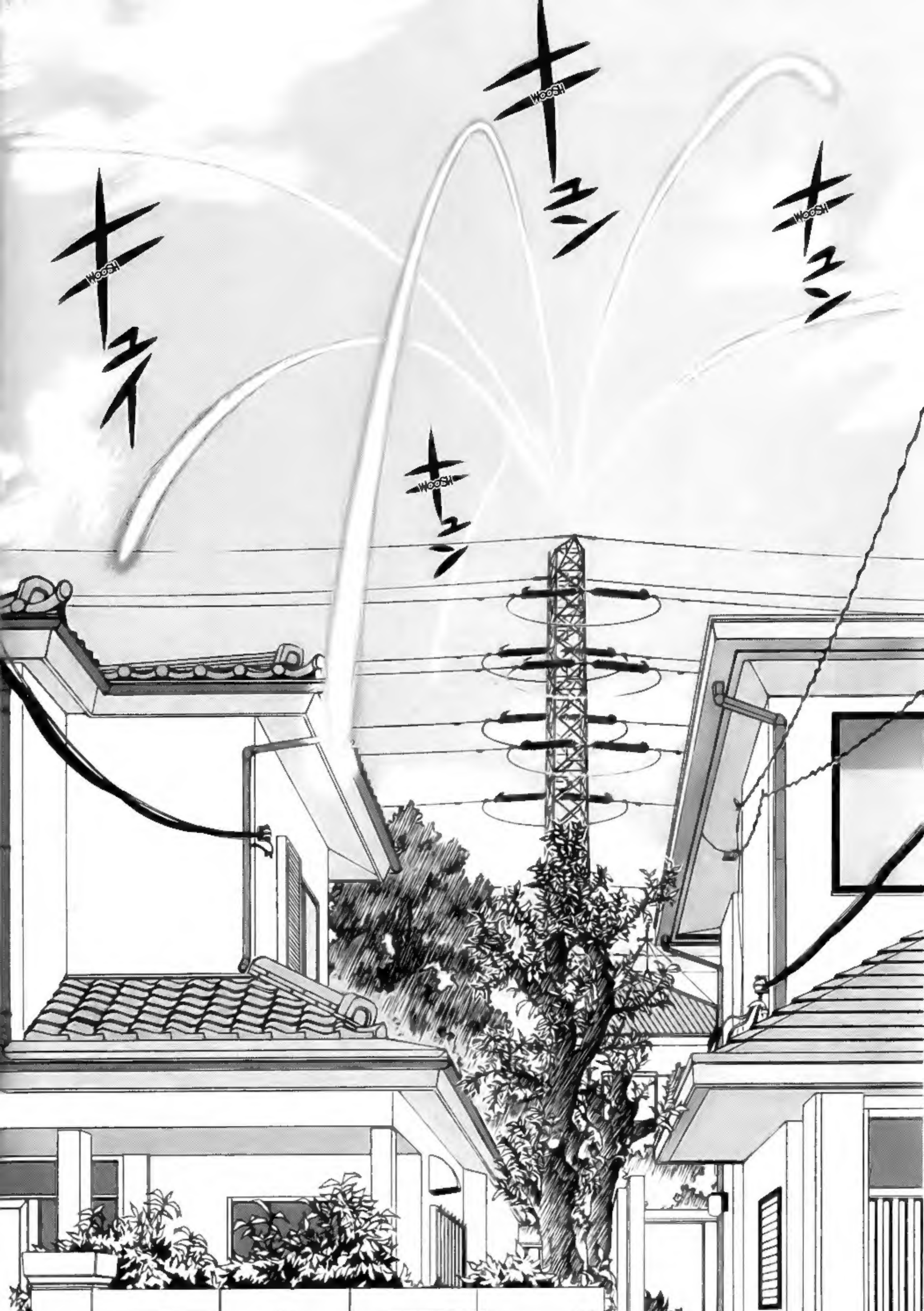
AGH!

KYAAA!

*WOOSH

HO

*SMASH


WOOSH!
WOOSH!
WOOSH!
WOOSH!

UNNNH!

CHRONO IS A CLUMSY GIRL.

KYAAA!

NOOOO!

* BRR VROOM

EVEN SO, THE RZV 500 MASTER ENGINE...

MAYBE THE FRONT FORK COULD BE RAISED A BIT.

CHIHIRO-SAN DID A GOOD JOB, AS ALWAYS.

TURN

OIL

NEUTRAL

10

• VROOM

VROOM
OPEN THE Y.P.V.S*
※YAMAHA Power Valve System
EH?
I COULD GET ADDICTED TO THIS.
THE ENGINE SEEMS TO BE TRANS-FORMED!

WOAH.
WOAH, WOAH.

WOAH.

WHEW!

SKRITCH

SKRITCH

WOAH, WOAH, WOAH!

THIS GIRL FELL FROM THE SKY...

BOSS,

MORISATO-KUN IS LATE. I WONDER HOW FAR HE WENT.

YEAH, WELL! IT'S BECAUSE MY BIKE IS THE BEST IN THE UNIVERSE.

THAT THE BIKE YOU FIXED IS ENJOYABLE.

I'M SURE

FAUCHON

THE

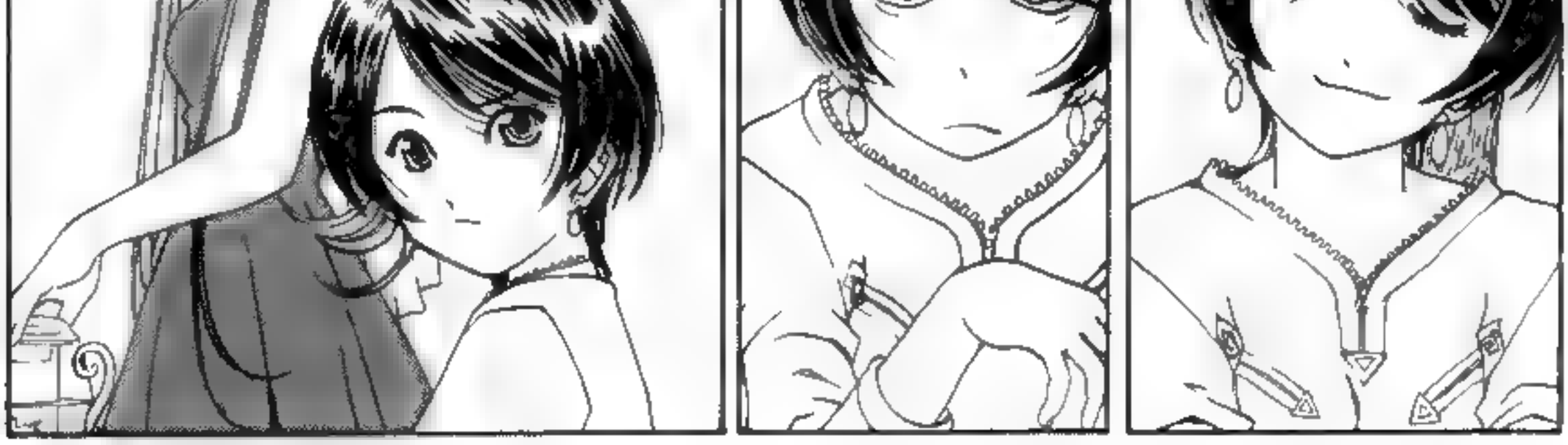
YOUR SINGING IS CALMING.

IS THAT SO? THANK YOU.

HMM... HOW SHOULD I PUT IT...

IT FEELS LIKE THE SHADE OF A TREE IN THE EARLY AFTER-NOON.

AH... IT SEEMS HE'S RETURNED, DOESN'T IT?
KROOM
VROOM



I'M BACK...

GEEZ, YOU SURE TOOK YOUR TIME.

WHAT? WHAT HAPPENED TO THAT GIRL?

AH... NO.

HUH?

THIS GIRL FELL FROM THE SKY...

I DID NOT!

NO WAY... DID YOU RUN HER...

AND I WAS WORRIED ABOUT HOW TO GO ABOUT CARRYING HER.

SHE HAD FAINTED,

IT'S A GOOD THING I HAD PACKING TAPE

THAT'S CORRECT.

YOU DID THE NEKOMI CIRCUIT, DIDN'T YOU?

GOOD QUESTION.

WHY A MAID?

Chapter 231 / End

Goddess Miyaku Team

#Belldandy @ irc.irchighway.net *http://www.miyaku.com*

Ah! My Goddess / Aa! Megamisama
Chapter 231

Editor: Jimmy C
Scans: Jimmy C
Translator: Crowbeak
Coordinator: Jimmy C
Distribution: Watersoul

GMT desperately needs editors. If you are interested, please email gmt@miyaku cjb.net

20th Anniversary
完全新作!!
ああっ女神さまっ
闘う翼
TBSにて12月8日[土]
深夜3時40分放送予定!!
全2話放送!! BS-iにて12月放送予定。
さあ、いよいよ放送直前ですよっ! 今田監督はじめとしてスタッフ陣も気合い十分!! 藤島さんもこのアニメのために、新たにキャラクターデザインを描き下ろしたりと、「女神」を創ったすべての人の想いがこめられた「闘う翼」。連載20周年記念作にふさわしいスゴイ出来になっています!! 絶対にゼッタイに見逃すなっ!!
天使を抜かれ次々と倒れていく女神――ベルダンディーたちに最大級の危機が迫る!! 愛と試練の集大成、「天使喰い編」がアニメに!!
CD情報!!
樹海
11月28日(水)リリース!!
GNCX-0012 ¥1050 税込
発売元 ジニオンエンタテインメント
藤島さんが新たにデザインした「天使喰い」
原作版はこんな感じでした
連載20年目を記念して、
新たなる『女神』が
地上に舞い降りる!!
番組ホームページ http://www.tbs.co.jp/megamisama/
藤島さん原作のアニメ「フルスロットル」の情報はP.324に!!
©藤島康介・講談社 幻獣研究所

Oh! My Goddess 20th Anniversary

ふじしま超DVD

DVD限定!!
藤島康介氏の
コメント付き!

TBSにて12月8日(土)深夜放送予定
(BS-iにて放送予定)
の
完全新作『闘う翼』の先取り映像をお届け!

今川泰宏監督
インタビュー!

逮捕しちゃうぞ
フルスロットル
プロモーション収録

月刊アフタヌーン
2008年1月号超付録

カレーション　ベルダンディー(川上喜久子)
辻本夏実(玉川紗己子)

ああっ女神さまっ 連載20年目突入記念!!

☆年末年始はコレで明るく幸せにっ！「記憶喪失編」を収録した単行本最新刊36巻は絶賛発売中です☆

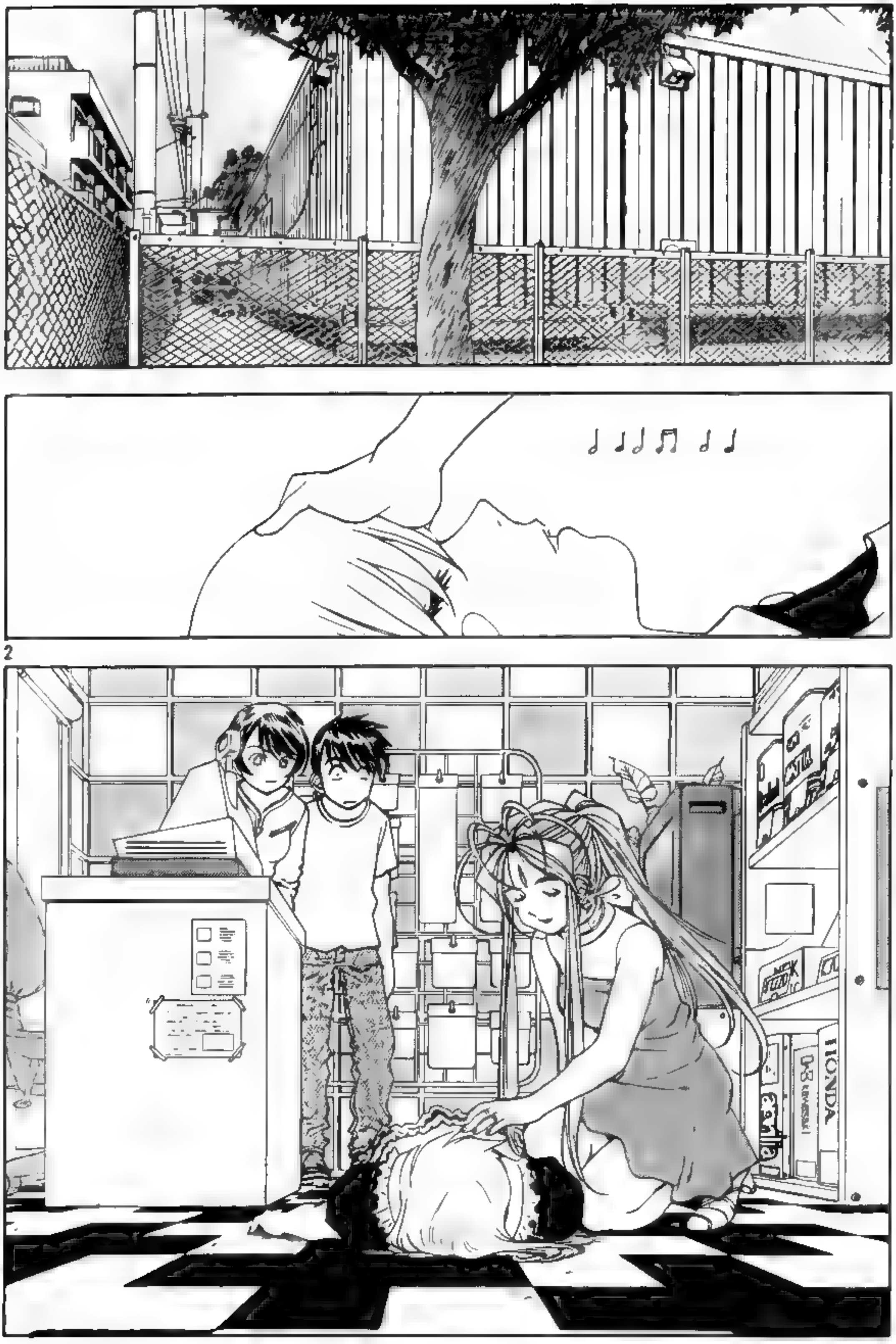
ああっ女神さまっ

Chapter 232: The Melancholy of a Clumsy Goddess

20周年 Countdown Year!!

ふじしまこうすけ

藤島康介


HONDA

...THAT'S

HEY, WHAT IS IT THAT SHE'S DOING?

♪ From the abyss towards the sound of light ♪

IN ACCORDANCE WITH THE OSCILLATION OF THE SOUND WAVES, THE CELLS ARE ACTIVATED AND TRANSFORMED, AND THE SONG HAS A HEALING EFFECT TOO, I AM TOLD.

A SECRET SOUND WAVE MODULATION MEDICAL TREATMENT HANDED DOWN IN HER COUNTRY, SHE SAID.

SHE BELIEVES IT!

THAT'S WONDERFUL. NEXT TIME, I WANT TO TRY, TOO.

AH! BELL-DANDY.

CHRONO?

GOOD MORNING.

WHY AM I IMPRISONED IN SUCH A SMALL PLACE?

MORISATO KEIICHI-SAN, RIGHT?

MORISATO-SAN...

WHAT WAS THAT?

NO, NO, IT'S SMALL, BUT WE AREN'T IMPRISONING YOU.

MORISATO-KUN, SIT THERE FOR A MOMENT.

AH... SHE FUMBLED THAT.

HELLO. IT'S MICE TO NEAT YOU.

WRONG, IT'S NOT "MICE TO NEAT YOU."

IT'S "NICE TO BEAT YOU."

HUH?

PRICE TO FEET YOU?

WISE TO HEAT YOU?

ICE TO SEAT YOU?

LICE TO EAT YOU?

IT'S RICE TO MEAT YOU?

WOULD YOU LIKE TO LEAVE EARLY TO TAKE HER HOME?

IT SEEMS YOU GUYS KNOW EACH OTHER.

AN IMPOR-TANT...

MY ERRAND... RIGHT...

AS SOON AS MY ERRAND IS FINISHED, I'LL BE TAKING MY LEAVE.

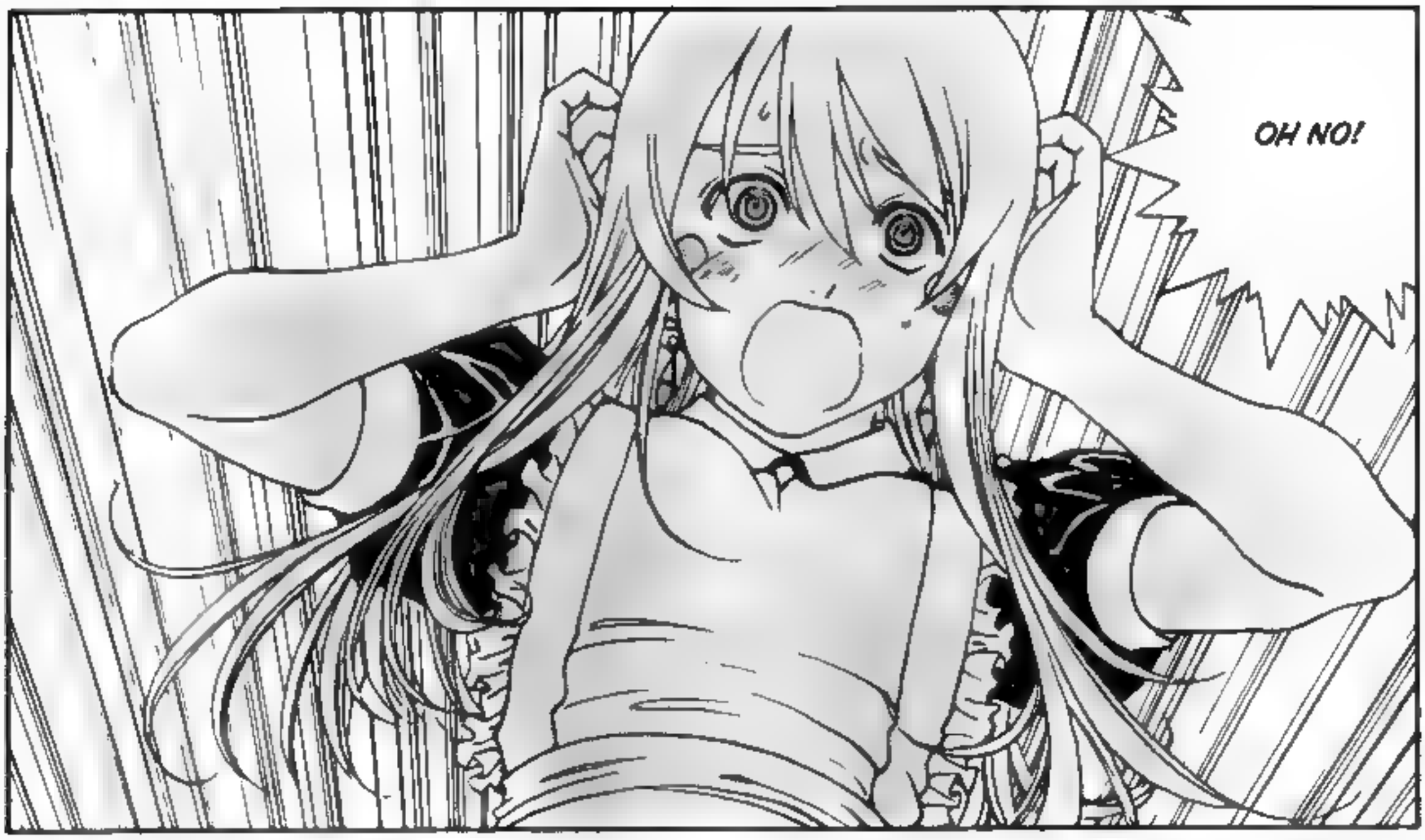
AH... NO, NO.

YES.

ERRAND?

BALL CARRYING THE...

*SMASH


OH NO!

CHRONO!
WAIT!

THE
MELODY
BAAAALL!

HEY, MORISATO-KUN.

I FEEL LIKE THIS IS GOING TO BECOME ANOTHER DISASTROUS INCIDENT.

YES?!

THIS IS BAD!! DOES SHE SUSPECT SOME-THING?

NO...

ARE YOU EMPLOYING THAT MAID?

WHERE?

WHERE IS IT?

JIWI

THUMP

IT'S ALWAYS LIKE THIS WITH ME, ISN'T IT?

AND SAYING, "IT'S MICE TO NEAT YOU..."

IN TRYING TO STOP AN OVER-HEATING PROBLEM, I POURED WATER ON IT.

I WAS SUPPOSED TO REMOVE A BUG, BUT DELETED ONE LINE AND STOPPED THE SYSTEM.

EVERY TIME SOMETHING IS ENTRUSTED TO ME, IT BECOMES A BIG DEAL.

A GODDESS...? MAYBE I'M NOT SUITED TO IT...

I-- I'VE DONE SOMETHING HORRIBLE AND SERIOUS--

BELL-DANDY!

AH...

...YES?

CHRONO!

AH!

WAIT HERE FOR A MINUTE, OK?

THIS IS

!!

?

HERE.

13

EARTH'S FAMOUS SOFT SERVE ICE CREAM!

에~헤헤헤

THAT'S RIGHT!

THE BALL WITH THE NOTE TUNER PROGRAM IN IT!

THE WAY I'M DOING NOW,

BUT I MESSED UP AGAIN.

I WAS SUPPOSED TO GIVE IT TO YOU SO YOU COULD SING IT.

THE BALL... I DROPPED IT AND IT BROKE.

...

!!
YES?

CHRONO.

OH.

IT'S MELTING.

ALTHOUGH IT WOULD BE BEST IF YOU DON'T MAKE MISTAKES,

WHAT'S IMPORTANT IS WHAT YOU DO AFTERWARDS.

THERE ARE NO PEOPLE WHO DON'T MAKE MISTAKES.

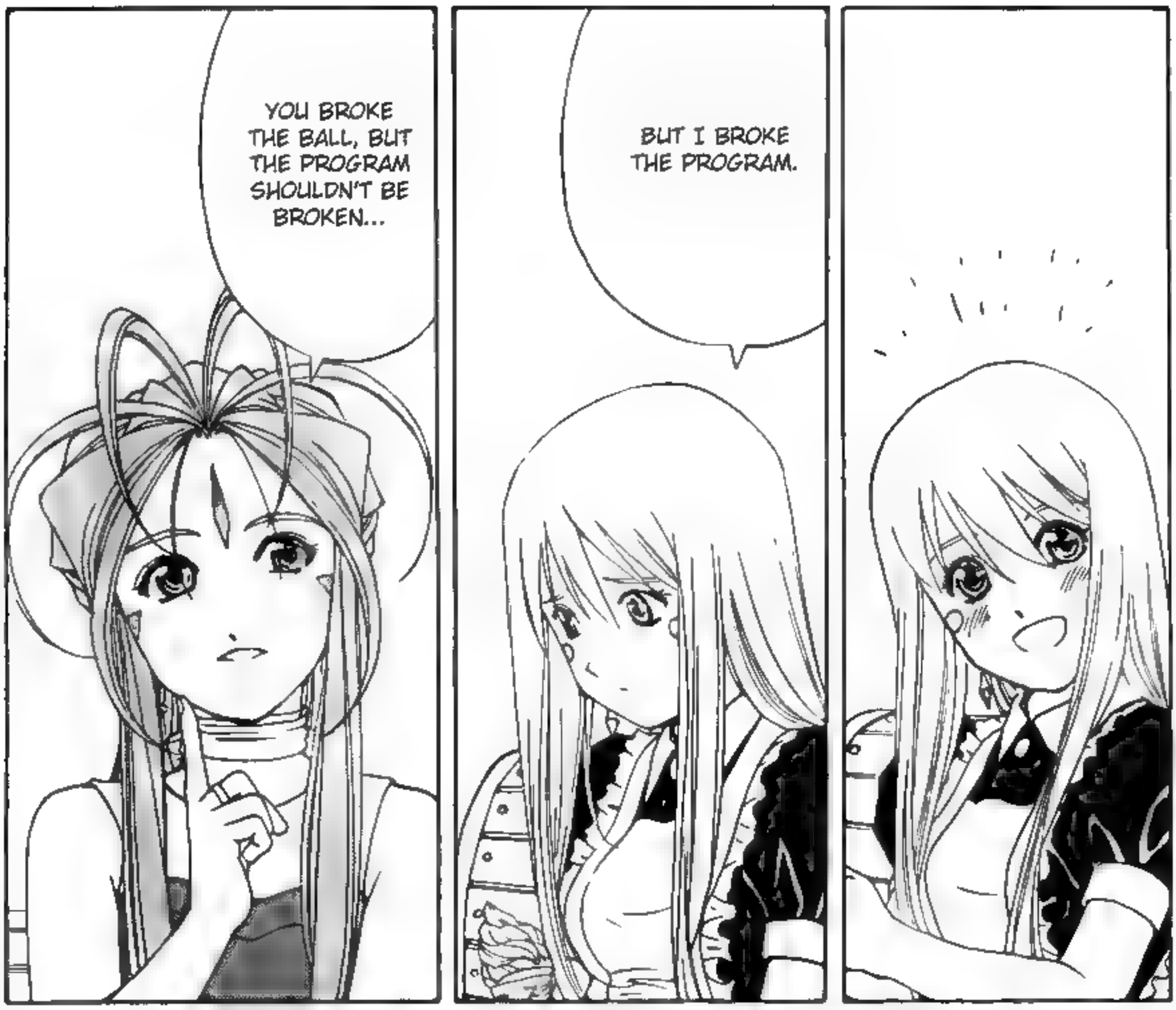
I WONDER IF I CAN COUNTINUE BEING A GODDESS.

THEY WERE PEOPLE WHO DIDN'T FEAR MISTAKES BECAUSE THEY COULD COVER FOR THEM.

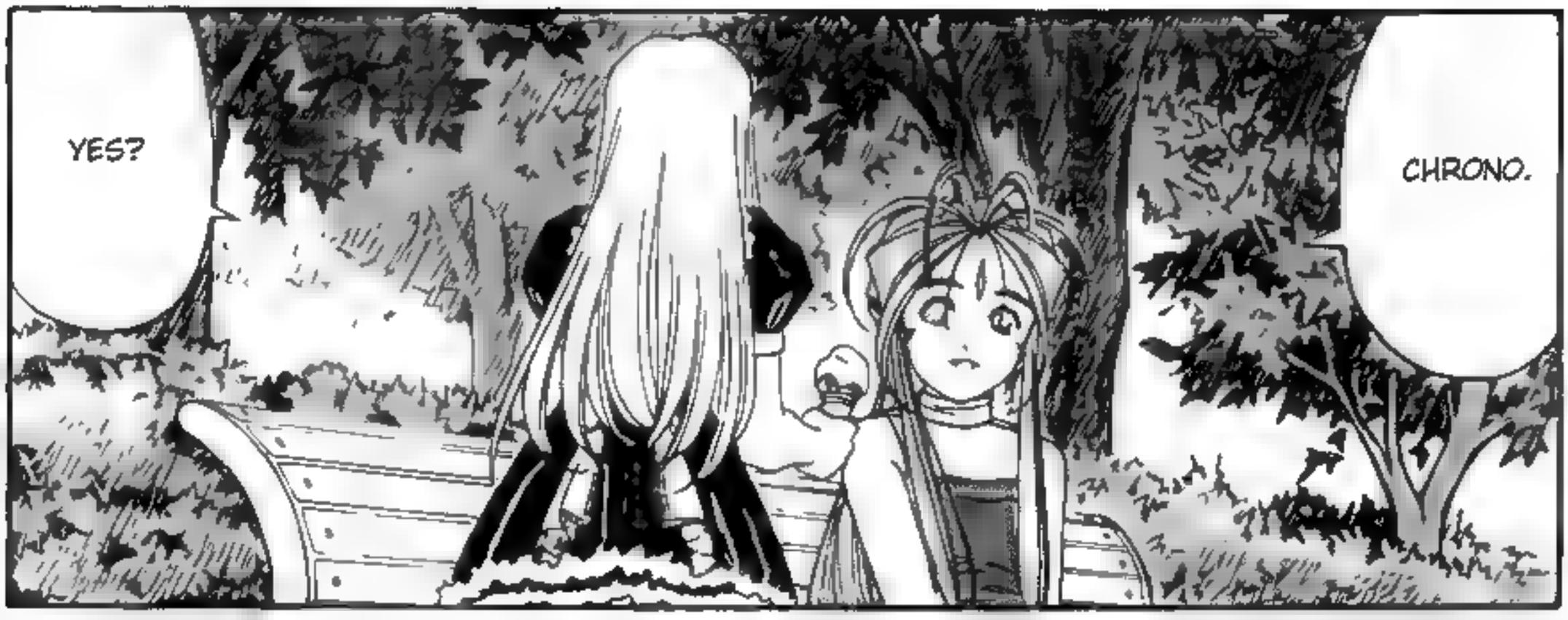
THE PEOPLE WHO CAME BEFORE YOU WERE NOT PEOPLE WHO DIDN'T MAKE MISTAKES.

IF YOU LOOK, YOU'LL FIND A WAY.

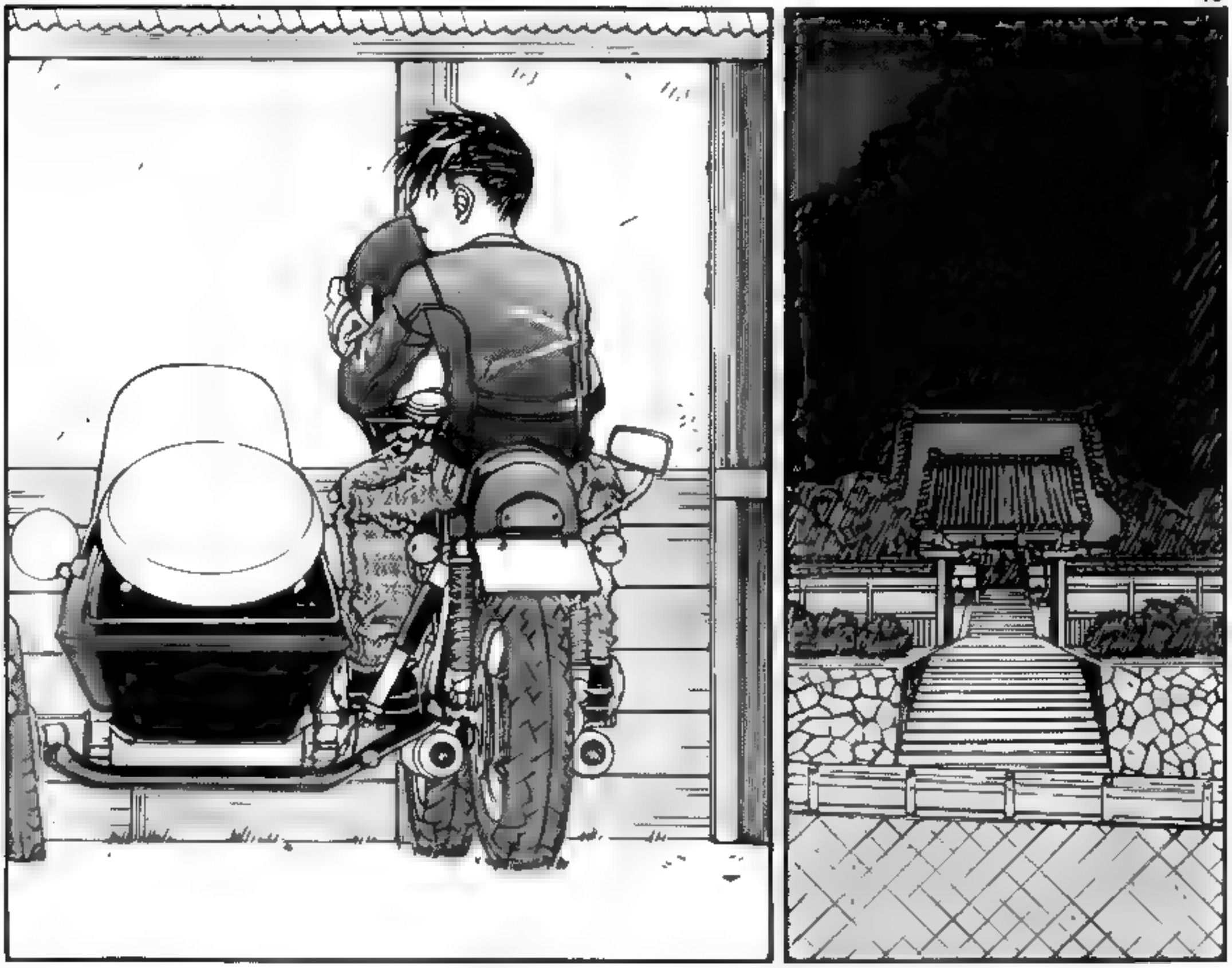
IF YOU GIVE UP COMPLETELY AND FILL YOURSELF WITH REGRET THEN IT'S ALL OVER.

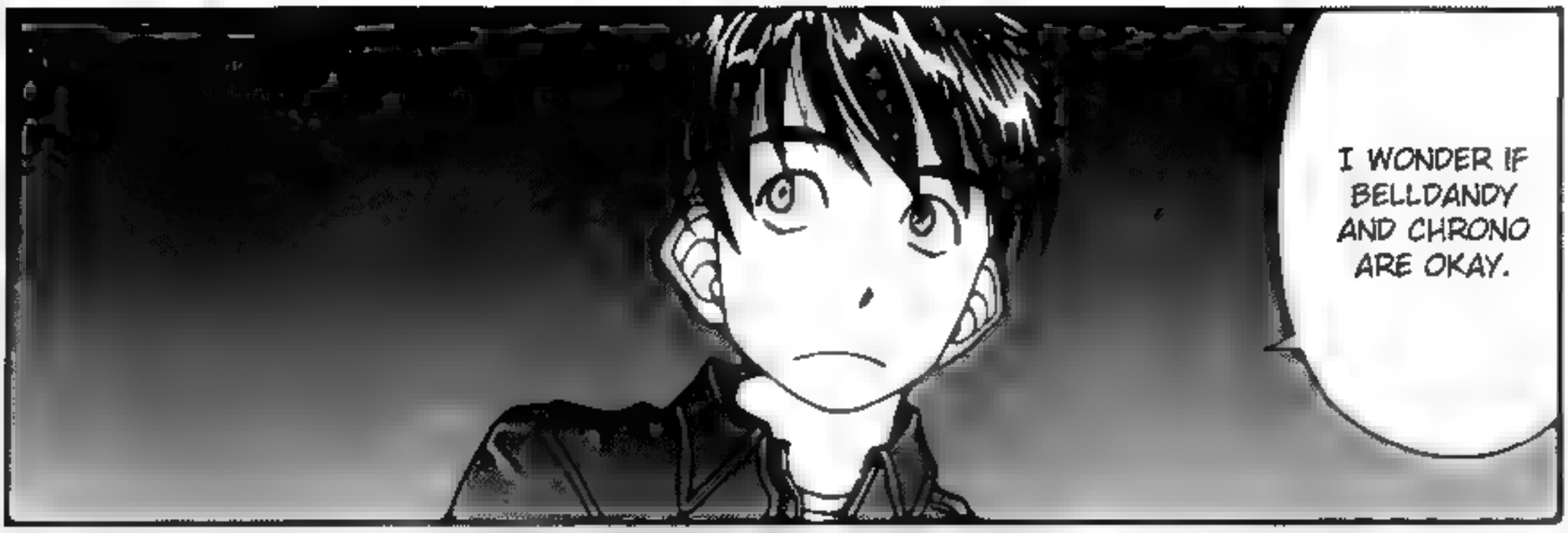

YOU BROKE THE BALL, BUT THE PROGRAM SHOULDN'T BE BROKEN...
BUT I BROKE THE PROGRAM.

IS THAT RIGHT?!
!!


YES?
CHRONO.

AAAH!
IT'S MELTING!




I WONDER IF BELLDANDY AND CHRONO ARE OKAY.

I'M BACK--

WELCOME HOME.

I'M CHRONO.

WE MET EARLIER.

UH, WHAT THE...

HUH?

WOAH!

AH, SO YOU DID.

YOU SHOULD SAY, "WELCOME HOME, MASTER." LIKE I TAUGHT YOU.

NO, THAT'S NOT RIGHT.

WHAT ARE YOU TEACHING HER?

I SEE.

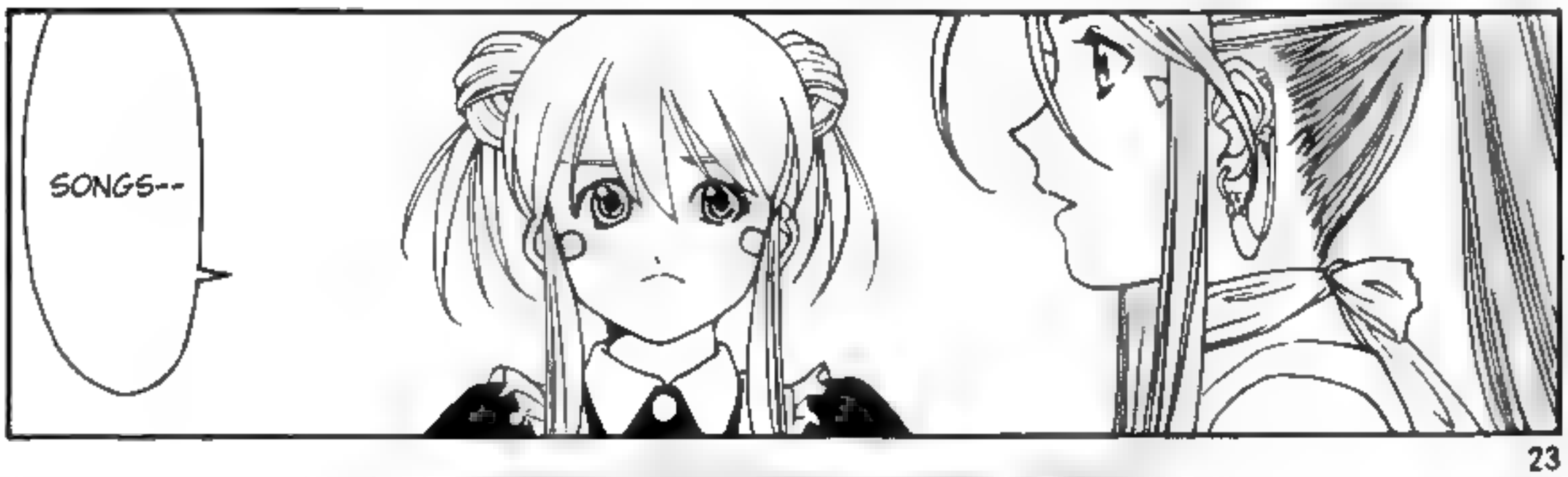
Sign. Everyone's Tea Room

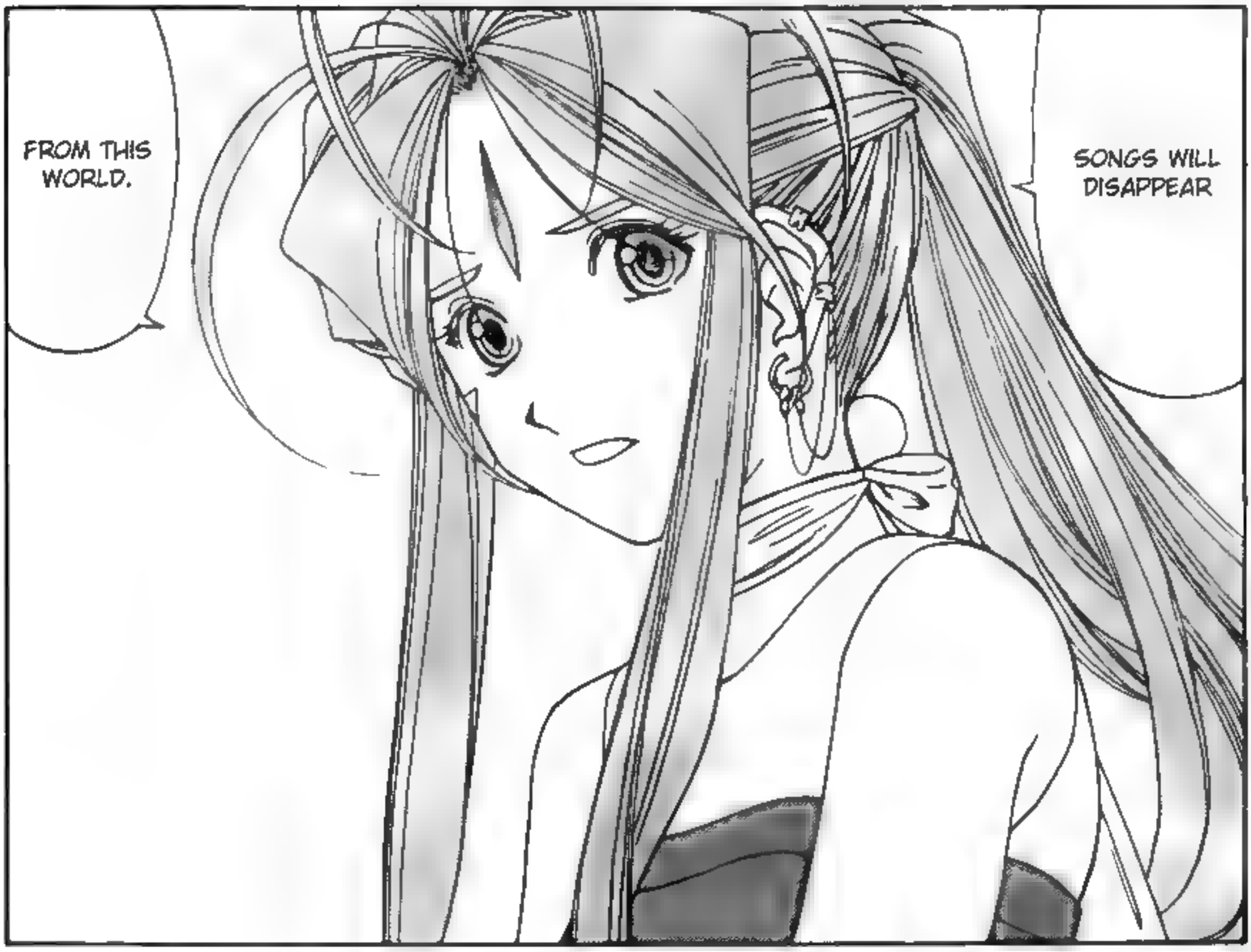
YES.

SO THEN, YOU CAME HERE...

WELL,

SORRY TO BE A NUISANCE.





Chapter 232 / End

Goddess Miyaku Team

#Belldandy @ irc.irchighway.net *http://www.miyaku.com*

Ah! My Goddess / Aa! Megamisama
Chapter 232

Editor: Jimmy C
Scans: Jimmy C
Translator: Crowbeak
Coordinator: Jimmy C
Distribution: Watersoul

GMT desperately needs editors. If you are interested, please email gmt@miyaku cjb.net

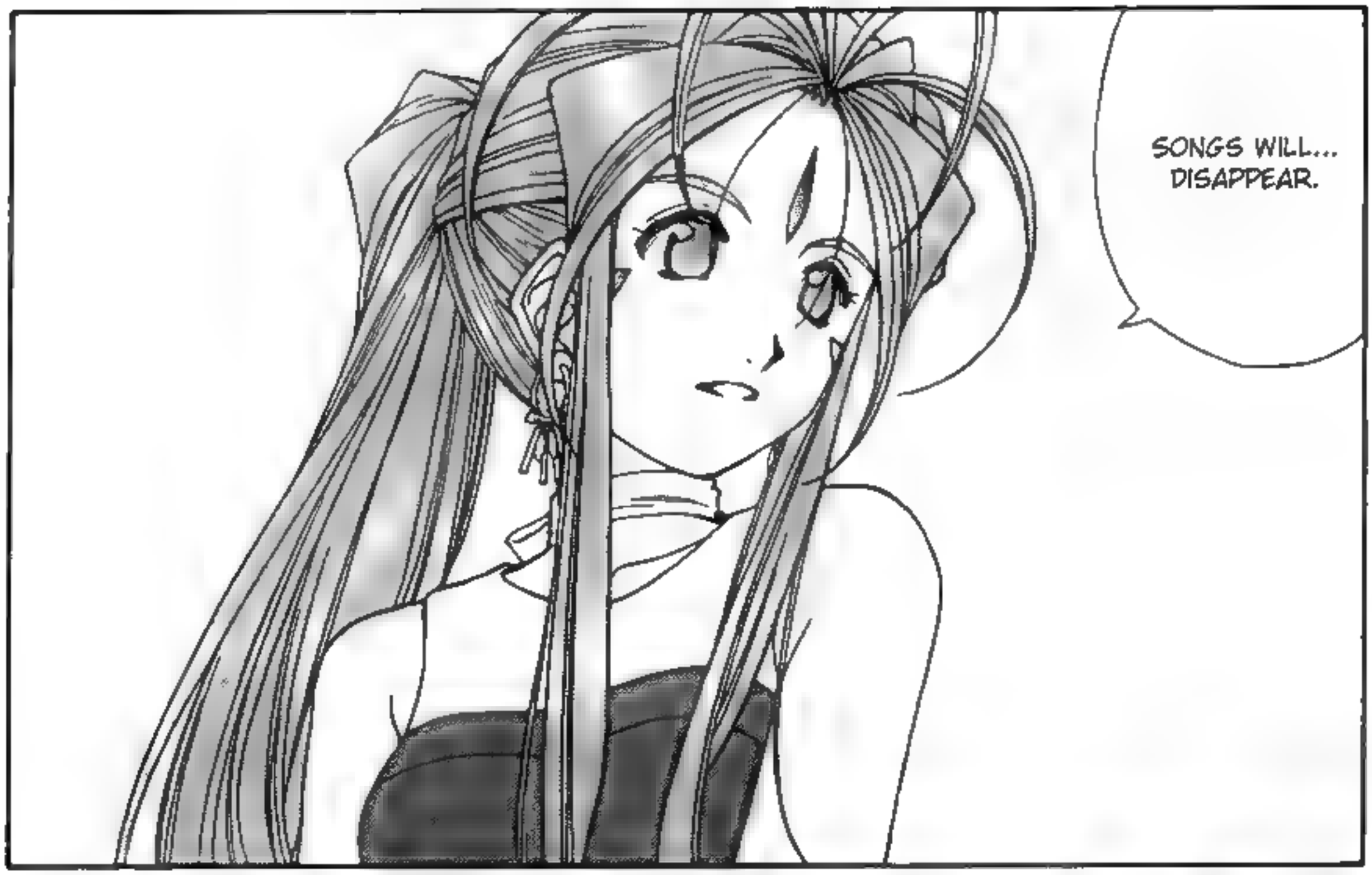
あの女神さま

Chapter 233: A World Without Sound

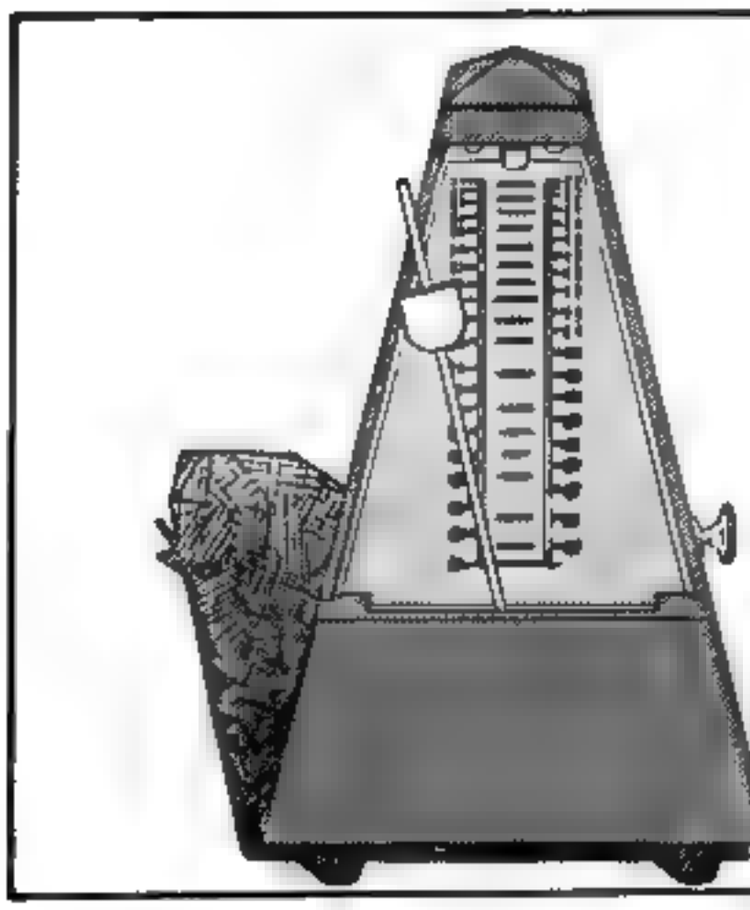
女神の旋律、奪いましょう？

20 Countdown Year!!

ふじしまこうすけ
藤島康介



2



SINCE THE TUNING GRADUALLY PRODUCES FLUCTUATIONS,

THE MUSICAL SCALE WOULD BE LOST.

IF IT WEREN'T RENEWED EVERY NOW AND THEN,

AND THEREFORE SONGS,

AND FROM THIS WORLD, WOULD MUSIC,

THE NOTE TUNER IS A PROGRAM WHICH FIXES THE EXISTENCE OF MUSIC.

VANISH.

4

AAGH!

IT IS SERIOUS!

AAA

NO MATTER HOW I LOOK AT IT, THAT DOESN'T SEEM LIKE SUCH A SERIOUS PROBLEM...

SONGS, TO PEOPLE, ARE CIVILIZATION ITSELF.

EH?

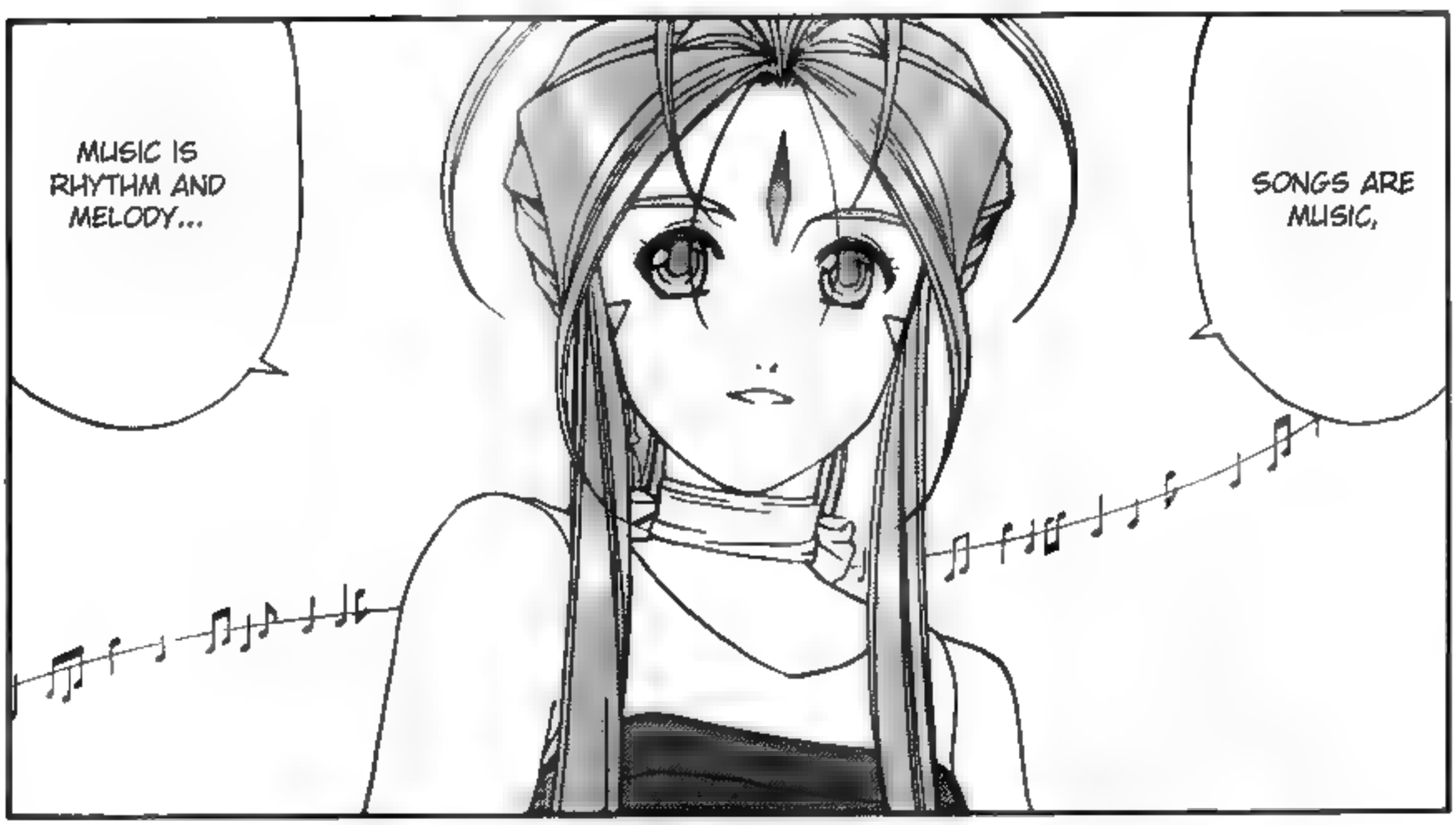
HUH?

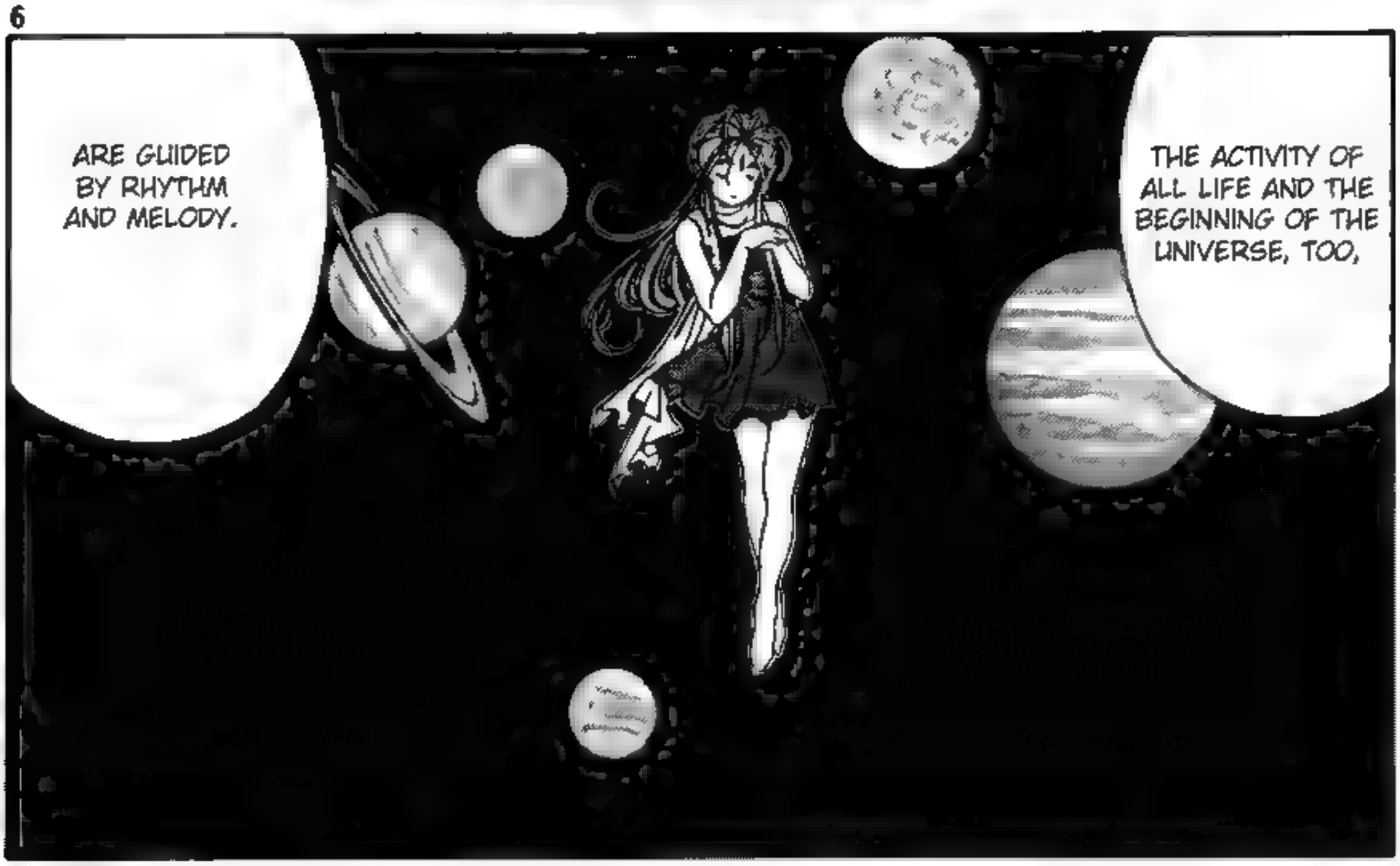
IF SONGS DISAPPEAR, IT WILL BE AS IF THE WORLD HAD PERISHED!

THE EXTINGUISH-MENT OF SONGS WOULD INVITE THE END OF CIVILIZATION BEFORE LONG.

NO CIVILIZATION EXISTS WITHOUT MUSIC.

.....


MUSIC IS RHYTHM AND MELODY...
SONGS ARE MUSIC,


ARE GUIDED BY RHYTHM AND MELODY.
THE ACTIVITY OF ALL LIFE AND THE BEGINNING OF THE UNIVERSE, TOO,

IS THE DEATH OF THE WORLD.

IN SHORT, THE EXTIN-GUISHMENT OF MUSIC

URK...

HOW?

LET'S GET THE SONGS BACK!

GOT IT.

THE VESSEL HAS BEEN BROKEN.

I'VE BEEN LISTENING TO YOUR CONVER-SATION.

THAT'S NOT A PROBLEM.

GYAA!

WHY DO YOU MAKE SUCH AN UNPLEAS-ANT FACE?

HEAVEN'S 2ND CLASS GODDESS OF DESTRUC-TION!!

THE EXCHANGER OF GOAL AND MEANS,

SHE'S HERE!

AGH!

THE VESSEL IS OVER THERE.

HUH?

I'M NOT GOING TO DO ANYTHING.

VESSEL?

TO EXECUTE THAT PROGRAM?

YES. ORIGINALLY, WHO WAS SUPPOSED

AH!

WOULDN'T SHE NATURALLY BECOME THE VESSEL?

SINCE THE PROGRAM WAS SUPPOSED TO BE EXECUTED BY BELLDANDY,

--BUT HOW DO WE FIND...

THAT'S NOT HOW IT'S USED.

I SEE. BELLDANDY IS A BIG PERSON!

YOUR REBUTTAL IS STRANGE.

ARE YOU SAYING SHE'S SMALL?

VER. 2.1.5!

FOR TIMES LIKE THIS, THERE'S PROGRAM SEARCH MARK 2!

WHY DO YOU MAKE SUCH AN UNPLEASANT FACE?

IN THAT CASE, I'LL PINPOINT THEM, TOO.

IF WE GET CLOSER, THE FRAGMENTS WILL BE PIN-POINTED EXACTLY.

THE PROGRAM IS SEGMENTED AND RESPONSE IS MINIMAL.

WHAT'S THIS? THERE'S NOTHING ON IT.

SO LET'S SPLIT UP AND LOOK FOR THEM. ♥

AWW, NO WAY.

SINCE IT'S LIKELY THAT THE PROGRAM IS ATTUNED TO ME.

YES, BIG SISTER!

WHERE SHOULD WE BEGIN...?

BUT THEY WERE SCATTERED OVER QUITE A VAST AREA.

WHERE DID YOU DROP IT?

MAYBE A POWERLINE ABOVE THE SMALL CORK-SCREW HILL.

HMM. WELL, LET'S THINK BACK FROM WHERE I FOUND YOU.

UM... THERE WAS SOME KIND OF METAL TOWER.

HOLD ON A MINUTE.

UMM...

I'D SAY ABOUT 30M.

ABOUT HOW TALL IS THE METAL TOWER?

200M ABOVE SEA LEVEL.

AH... HERE.

THE TOWN IS ROUGHLY 80M ABOVE SEA LEVEL.

BUT IT IS STILL INFLUENCED BY GRAVITY.

THE PROGRAM ISN'T AN OBJECT,

GIVEN THE GRAVITATIONAL COEFFICIENT P--

IT SHOULD BE WITHIN AN AREA WITH A RADIUS OF 5.2KM.

WONDERFUL, BIG SISTER!

IS THIS A GENERAL ATTACK...?

WHY'D YOU BRING THAT UP?

THAT'S GOT NOTHING TO DO WITH IT.

WHAT'S THAT GOT TO DO WITH IT?

AS EXPECTED OF HEAVEN'S SONGSTRESS.

EEK!

WHAT'S THIS? ANOTHER NEW COMRADE?

OH!

A GENERAL ATTACK?

AGH!

HM? WHAT IS IT?

AH, AH, AH...

I DON'T KNOW! I DIDN'T DO ANYTHING!

WELSPER! WHAT THE HELL DID YOU DO?

OH, 'MORNING.

HUH?

RUSTLE

OH, GOOD MORNING.

I'M SORRY. I'VE DONE IT AGAIN.

I HAVE A PERMANENT DISLIKE OF THOSE THINGS.

WHEN YOU SAY "THOSE THINGS"

THOSE THINGS?

EVEN TALKING ABOUT IT MAKES ME FEEL UNCOM-FORTABLE.

YEAH...

DO YOU MEAN THIS?

AGAIN, I APOLOGIZE.

SORRY. JUST WANTED TO MAKE SURE.

AAH! CHRONO!

BUT THIS SEEMS SOMEWHAT UNPLEASANT.

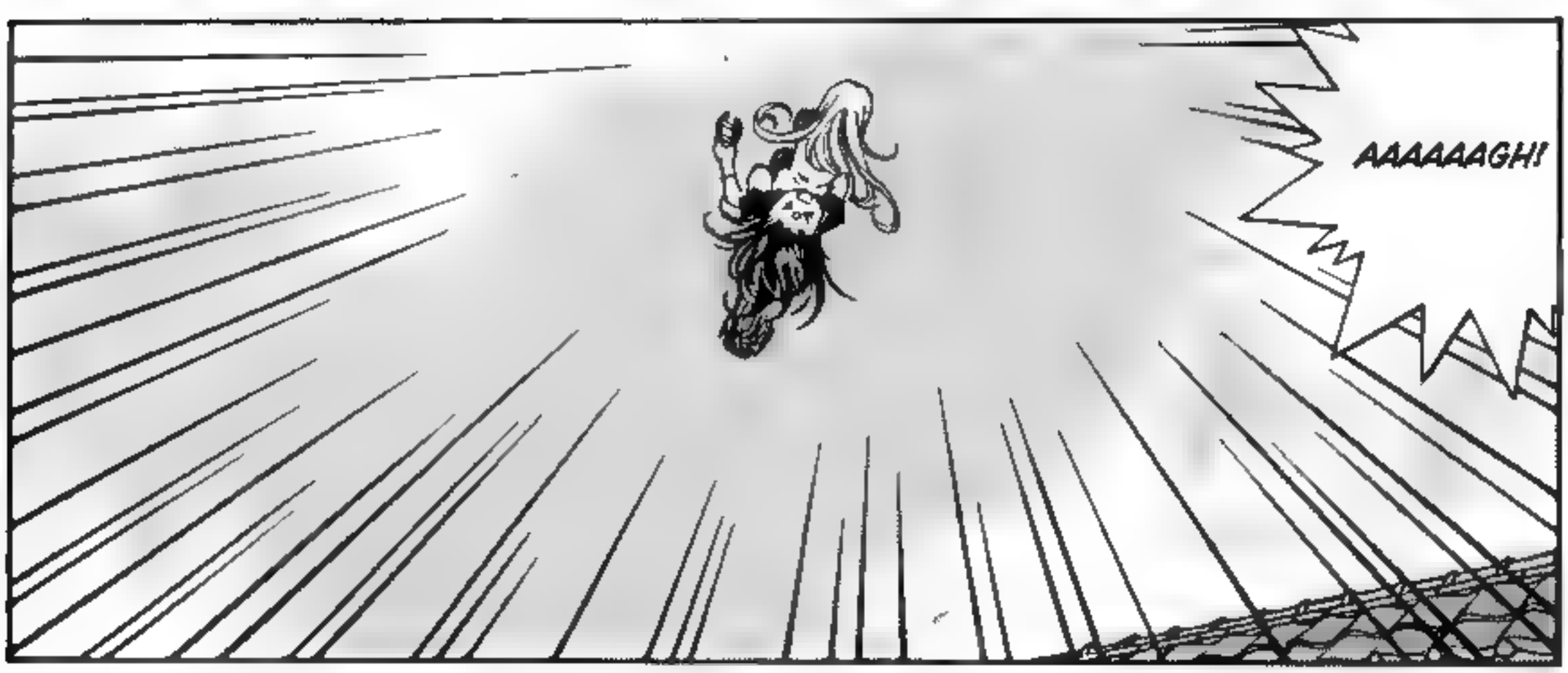
I ONLY MADE ONE OF THESE, SO IT CAN'T BE HELPED,

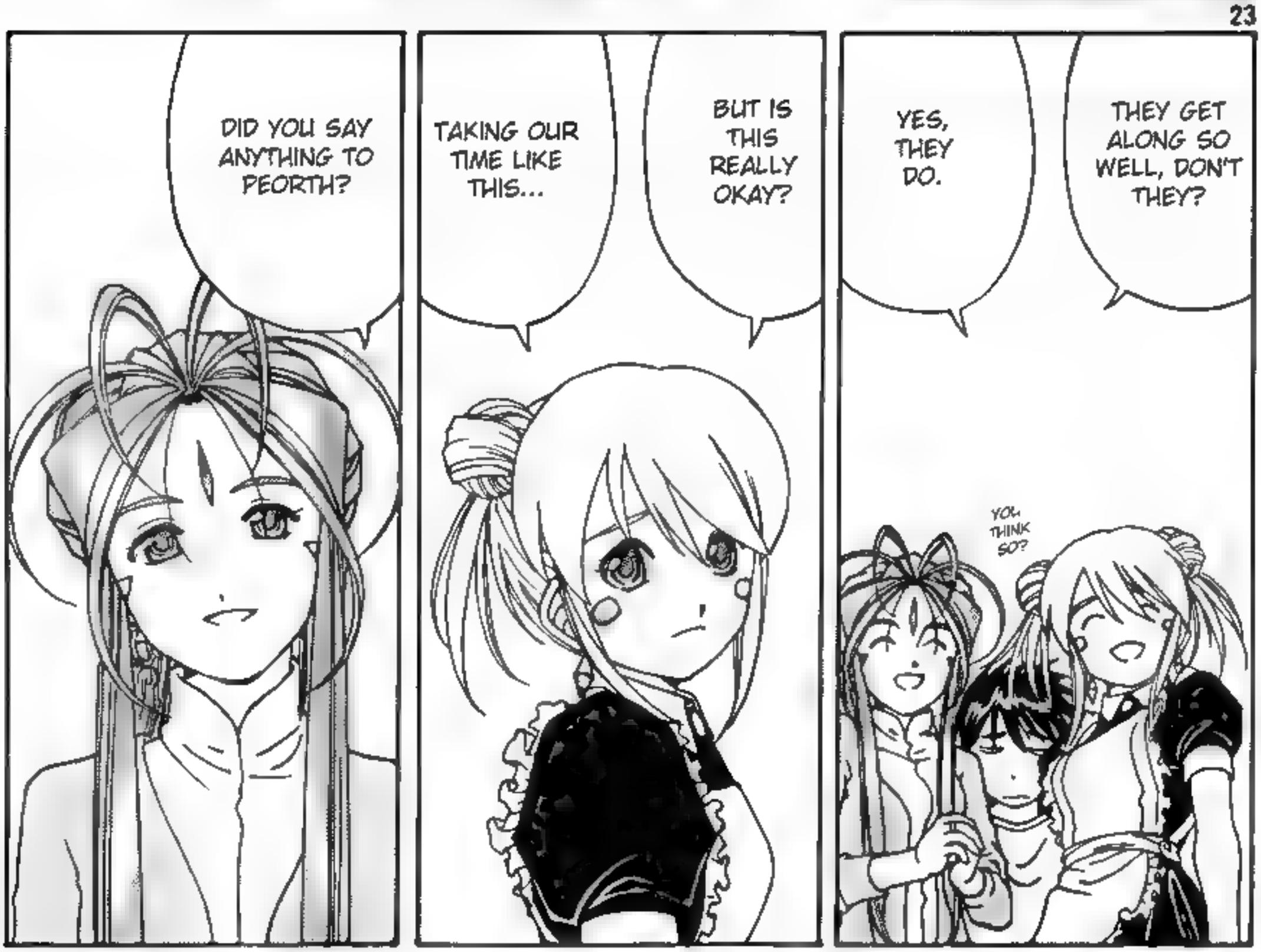
WE'LL LOOK AROUND THE WEST SIDE.

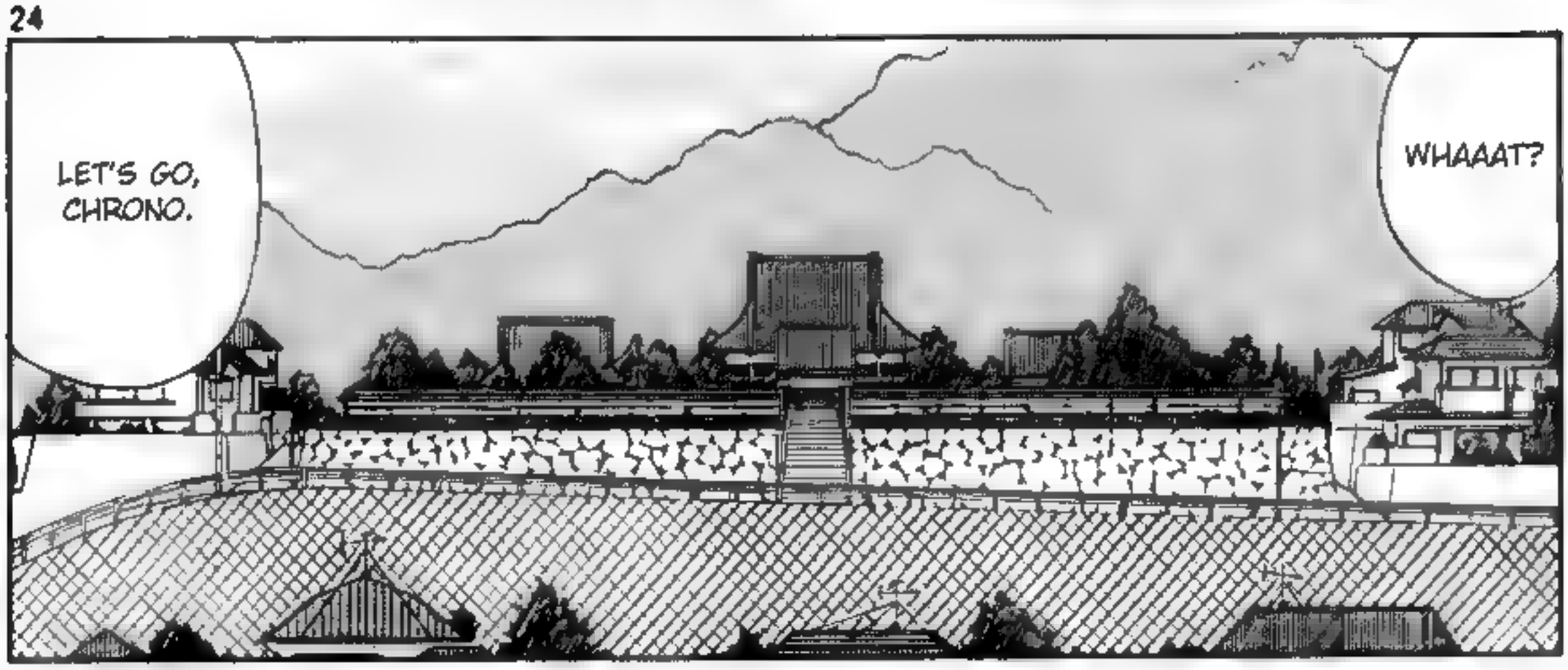
IT'S FINE, IT'S FINE.

REALLY? THAT'S A PITY.

WOAH!


AAAAAAGH!


DID YOU SAY ANYTHING TO PEORTH?
TAKING OUR TIME LIKE THIS...
BUT IS THIS REALLY OKAY?
YES, THEY DO.
THEY GET ALONG SO WELL, DON'T THEY?
YOU THINK SO?

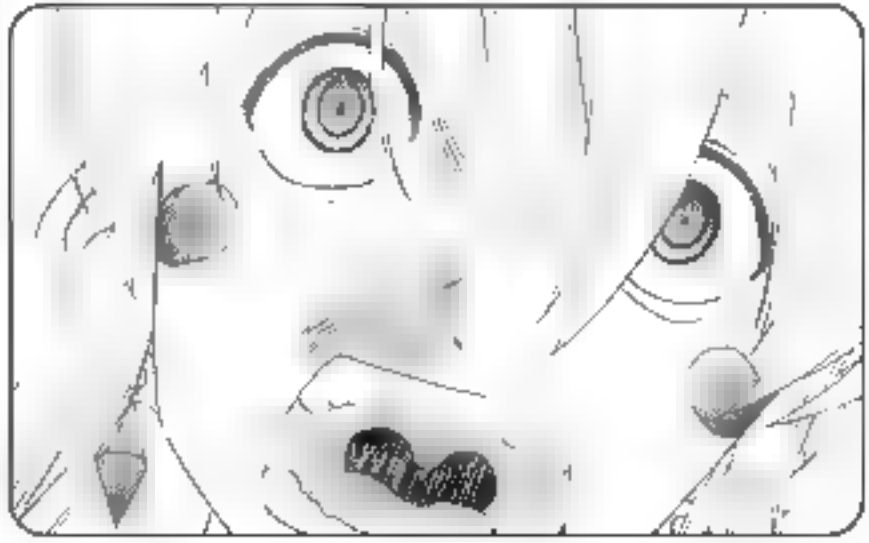


Chapter 233 / End

Goddess Miyaku Team

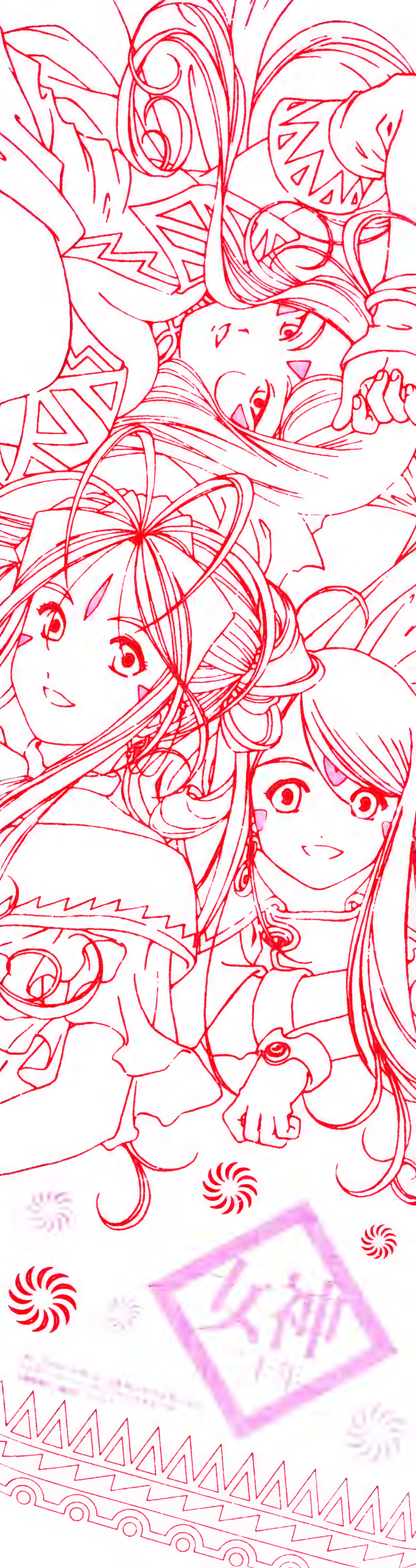
#Belldandy @ irc.irchighway.net *http://www.miyaku.com*

Ah! My Goddess / Aa! Megamisama
Chapter 233



Editor: Jimmy C
Scans: Shadow69
Translator: Crowbeak
Coordinator: Jimmy C
Distribution: Watersoul

GMT desperately needs editors. If you are interested, please email gmt@miyaku cjb.net



ああ女神さま

Chapter 234: Change of Tone

♪女神の歌声、祝いっぱいに♪

20周年
Countdown Year!!
「ああ」連載20年目突入ですっ!!

ふじしまこうすけ
藤島康介

WOAH!

WO-WOAH!

THOSE ARE LIKE DEMARCA-TION LINES IN THE SKY.

IT'S SO PECULIAR ON THE SURFACE WORLD, ISN'T IT?

WHAT IN THE WORLD IS THIS STONE STATUE?

THERE'S A LID IN THE ROAD!

WOAH! WHAT ARE THESE?

*RUMBLE

WHAT'S THIS BIG MACHI-

IS THAT SPORTS?

*DATDADA
*DATDADAT
ドッドドドッ
ドッドドドッ
WOAH! GUYS, WHAT ARE YOU DOING?

4

IF IT ISN'T MORISATO-KUN!!
HEY!

WE BECAME DESPERATE

MMM... SOMEHOW

TO THE BOTH OF YOU?

WHAT HAPPENED

*DODOTDO

ドドド

CONSTRUC-TION IS THE EPITOME OF CREATION

CONSTRUC-TION IS THE EMBLEM OF DESTRUCTION

HEY, YOU GOT AN INTEREST IN CONSTRUCTION, TOO?

EEK!

EEEEK!

6

CONSTRC-TION IS THE MINIATURE GARDEN OF GOD!

THAT IS

EEEEEEK!

IS THE EFFECT OF THE PROGRAM.

*DODOTDO

HUH?

*DODOTDO

THIS...

TO THE RHYTHM OF THOSE MACHINES' CARVING.

*DODOTDO

*DODOTDO

PLEASE LISTEN

AH!

OOOH.

I'M COUNTING ON YOU.

LET'S COLLECT THE FRAGMENTS.

YOU'RE COMING WITH ME!

WITHOUT THE DECODER PROGRAM, SO...

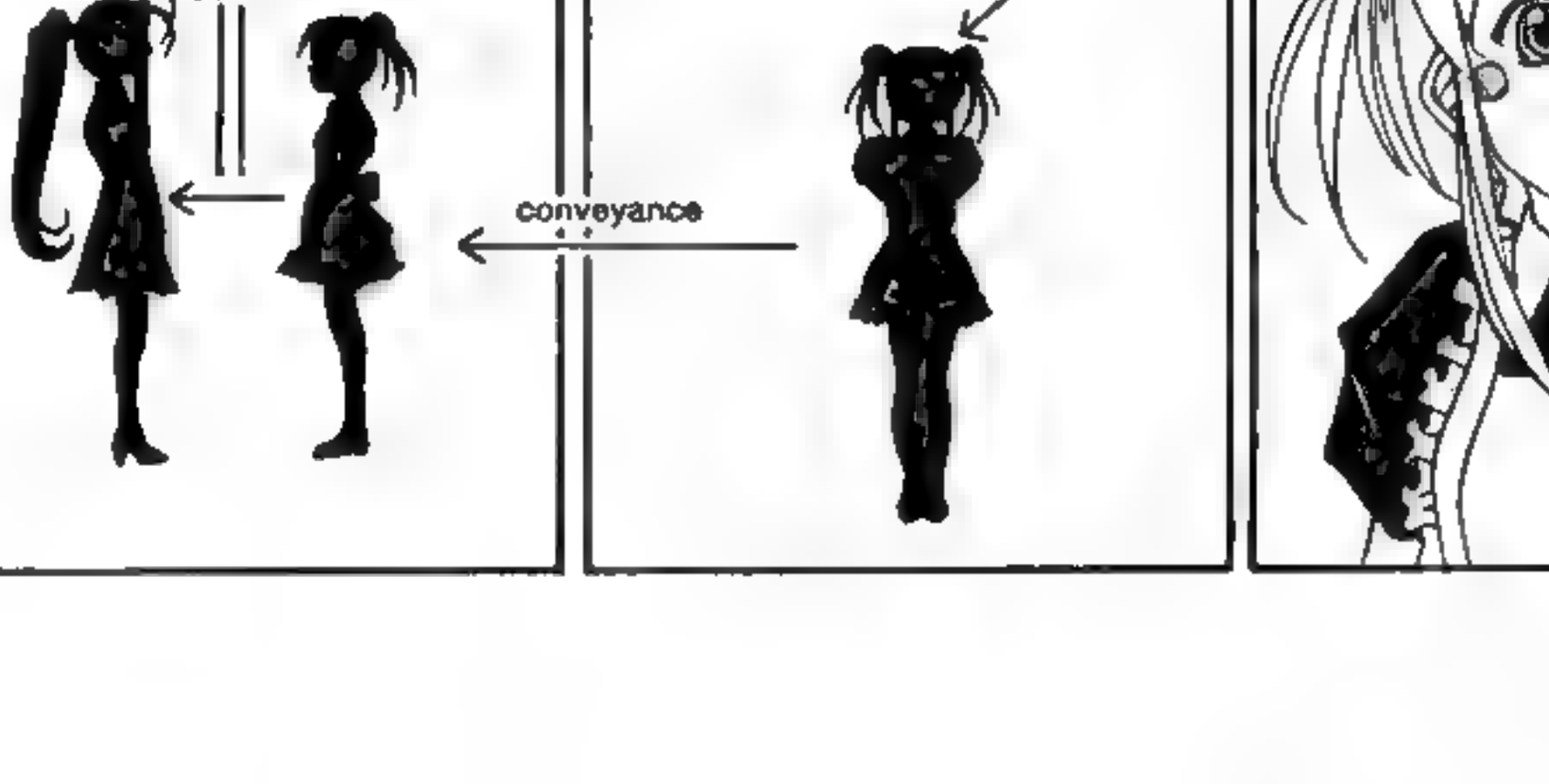
THE TUNER PROGRAM WILL NOT FUNCTION

HAS A DECODER PROGRAM PLACED UPON HER.

THE PROGRAM CARRIER

BUT AREN'T YOU THE VESSEL?

HUH?



THAT'S FINE. THE DECODER EXECUTES AUTOMATICALLY.

...BUT NO ONE TOLD ME ABOUT THAT.

YOUR COOP-ERATION IS ESSENTIAL.

IS THE BEAT OF PUBLIC WORKS RISING FROM WITHIN US.

THIS RHYTHM

IT DOESN'T MATTER WHO, **NOBODY CAN STOP IT!**

NO ONE CAN STOP IT.

Of that which was scattered, one piece --

I am the holding vessel.

Of that which was folded, one piece.

MY BODY IS REALLY MOVING ON ITS OWN.

I am the revealing key.

By our song,

open the door.

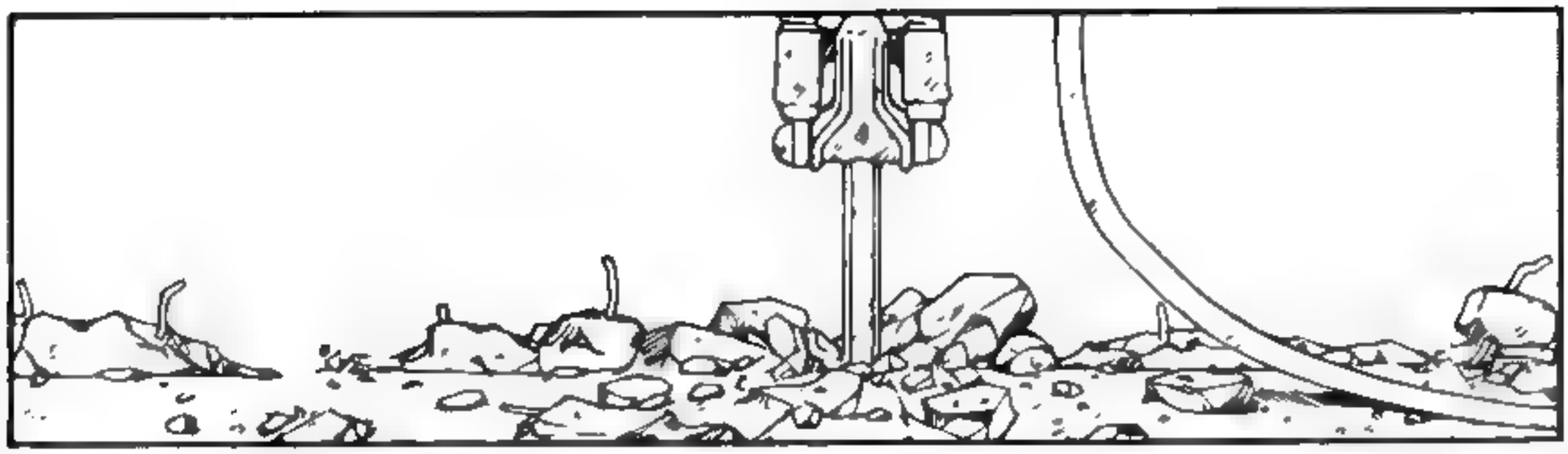
AH...
AH...

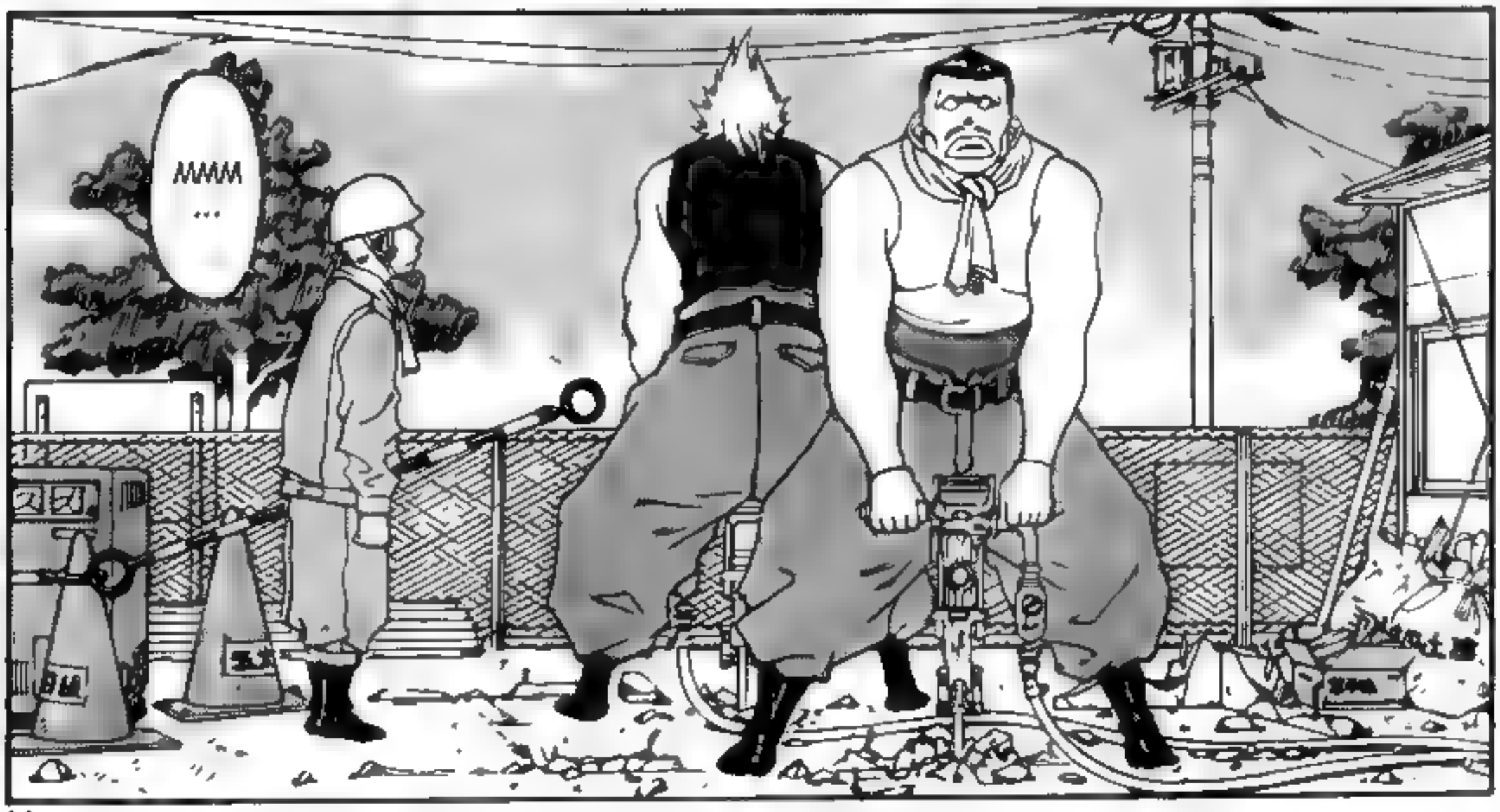
IT'S
COMING
...

CHRONO!

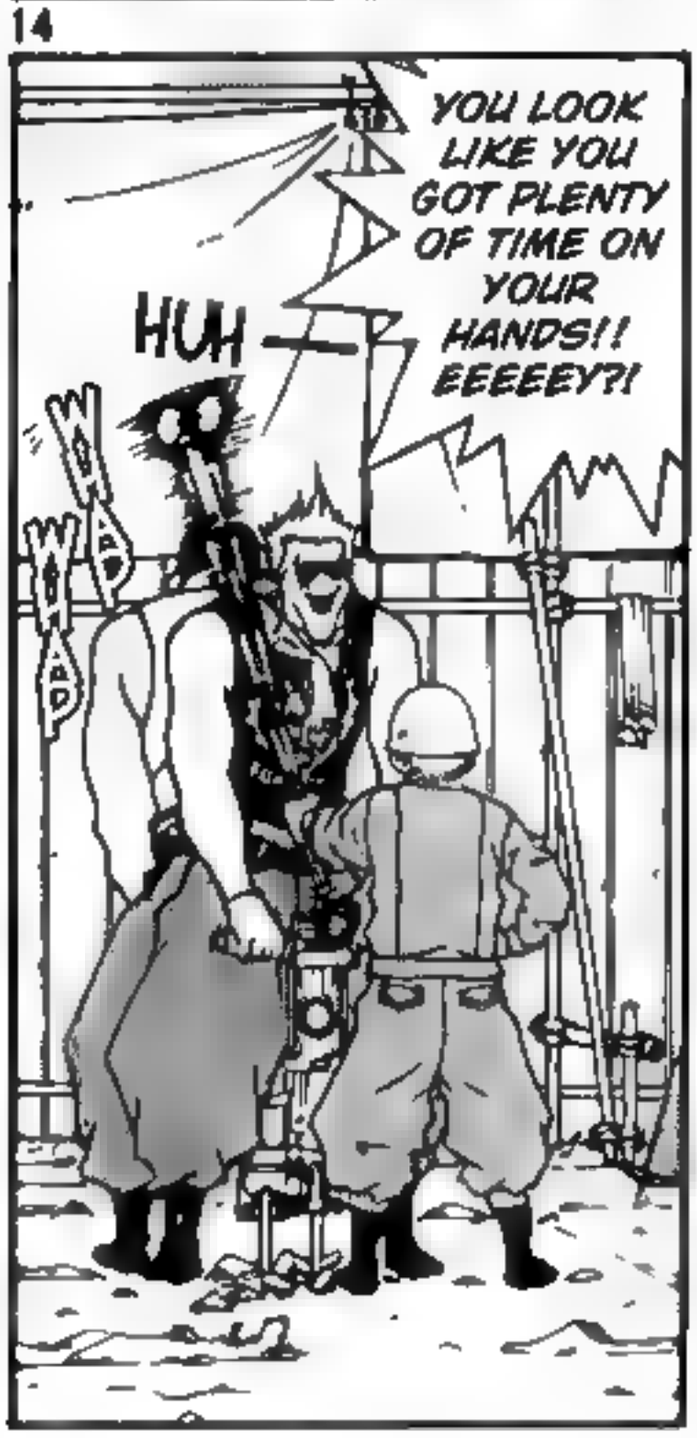
PROGRAM
DEPLOYED.
DECODER

PROGRAM
RECEIVED.




MMMM
...

14


YOU LOOK LIKE YOU GOT PLENTY OF TIME ON YOUR HANDS!! EEEEEY?!
HUH
WAD

MMM?

MMM?

RUMBLE

RUMBLE

RIGHT, I SEE HOW IT IS.

I'VE EVEN BEEN KEEPIN' AN EYE ON YOU SINCE YOU BOYS ARE SUCH GOOD WORKERS.

*THUD

QUIT PLAYIN' AROUND!

WHAT'RE YOU PLANNIN' TO DO WITH THAT BREAKER?

LET'S MAKE IT FREE AND EASY.

OOH, YEAH. THERE'S A PAR-TAY TODAY!

STU

AAAGH!

*SCRAMBLE

WHAAAT? WELL, THEN, WILL THE SLOPE BUCKET PUT YOU IN HIGH SPIRITS?!

SUPERVISOR!! THAT CHARADE IS COLD!

HOWEVER, IF YOU LISTEN...

NO, NO.

THAT'S ALSO COMMUNICATION, ISN'T IT?

*CHEEP CHEEP

*RUSTLE

*HONK HONK

THE WORLD IS FILLED WITH VARIOUS SOUNDS

チチッ

*CLANG CLANG

THE SOUND OF WIND PASSING

THE SOUND OF THE WAVES

THE SPROUTING OF A LEAF ON A BRANCH

SOUNDS TOO SMALL FOR A HUMAN TO HEAR

THE FOOT-STEPS OF AN INSECT

THIS PLANET IS A PLANET OF SOUND.

OHO.

*BARRING

キュルルルーン

*BARRING

キュルルルーン

WHAT HAPPENED? DID YOUR BICYCLE BREAK?

NO. MY BICYCLE ISN'T BROKEN.

AH, BELL-MAMA.

RISA-CHAN.

I HAVE TO KEEP RUNNING.

IT'S MAKING A FUNNY SOUND, THOUGH.

YES... THERE'S NO MISTAKING IT.

COULD THIS...

WHAT?

WE'RE NOT IN TUNE?

HM?

RIGHT!

HERE WE GO, CHRONO.

LIKE THREAD PASSING THROUGH A NEEDLE

LIKE STEPPING OVER A THIN ROPE

FOUND IT!

RIGHT!

CONCEN-TRATE.

THERE'S DISORDER IN THIS MELODY

CHRONO! CONCEN-TRATE!

PROGRAM RECEIVED.

WE HAD A LITTLE BIT OF A PROBLEM, BUT...

BE CAREFUL ON YOUR WAY HOME, OKAY?

HUH—

……

THAT WENT PRETTY SMOOTHLY, DIDN'T IT?

.....

I'M NOT AS GOOD AS BELLDA--

YEAH! I GET COMPLIMENTS ON MY SINGING.

WHAT IS IT?

THAT SONG ...

CHRONO...

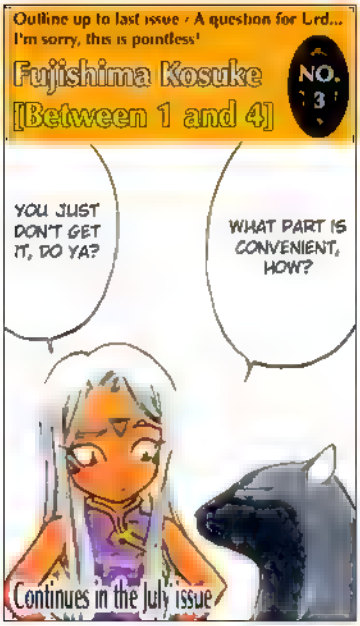
HUH?

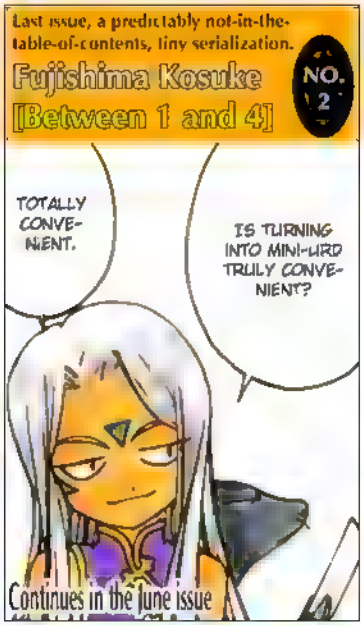
YOU SOUND KINDA BAD.

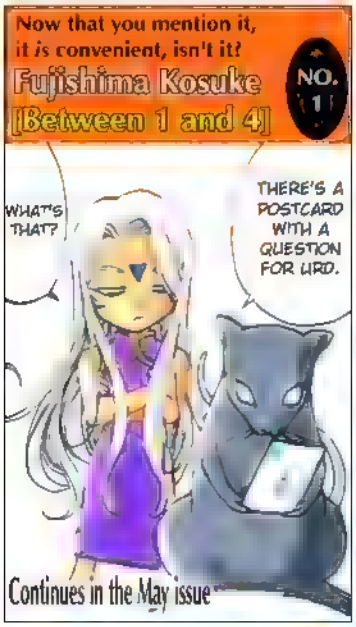
Chapter 234 / End

Goddess Miyaku Team

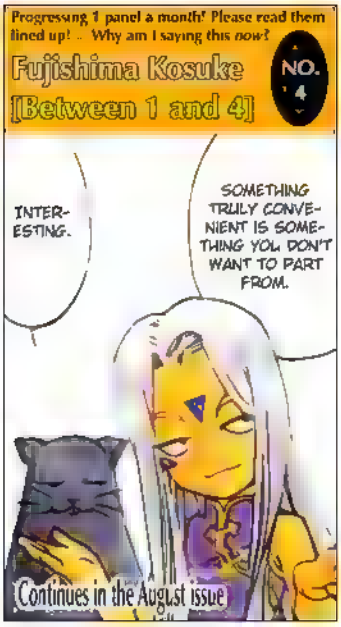
Extra Feature


Outline up to last issue / A question for Urd... I'm sorry, this is pointless'
Fujishima Kosuke
[Between 1 and 4]
NO. 3
YOU JUST DON'T GET IT, DO YA?
WHAT PART IS CONVENIENT, HOW?
Continues in the July issue


Last issue, a predictably not-in-the-table-of-contents, tiny serialization.
Fujishima Kosuke
[Between 1 and 4]
NO. 2
TOTALLY CONVE-NIENT.
IS TURNING INTO MINI-URD TRULY CONVE-NIENT?
Continues in the June issue


Now that you mention it, it is convenient, isn't it?
Fujishima Kosuke
[Between 1 and 4]
NO. 1
WHAT'S THAT?
THERE'S A POSTCARD WITH A QUESTION FOR URD.
Continues in the May issue

Quick development" While-hot book spine serial-ization!! If the batteries aren't changed.. !!
Fujishima Kosuke
[Between 1 and 4]
NO. 5
I NEED TO CHANGE THE BATTERIES IN THIS RADIO, DON'T I?
Continues in the September issue

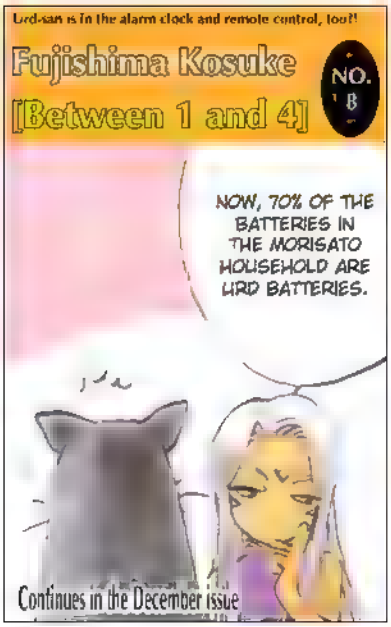

Progressing 1 panel a month! Please read them lined up! ... Why am I saying this now?
Fujishima Kosuke
[Between 1 and 4]
NO. 4
INTER-ESTING.
SOMETHING TRULY CONVE-NIENT IS SOME-THING YOU DON'T WANT TO PART FROM.
Continues in the August issue

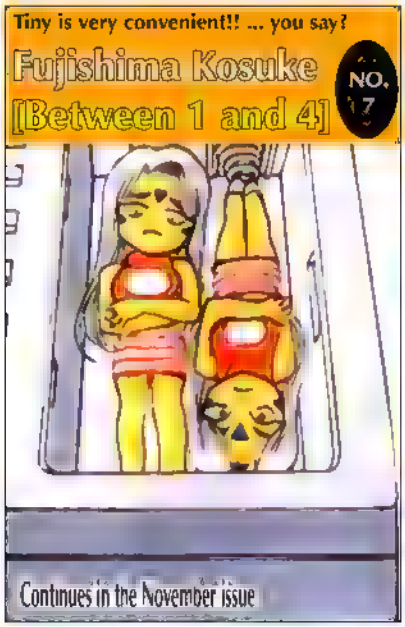
Editor: Jimmy C
Source: Juanc70
Translator: Crowbeak
Coordinator: Jimmy C
Distribution: Watersoul

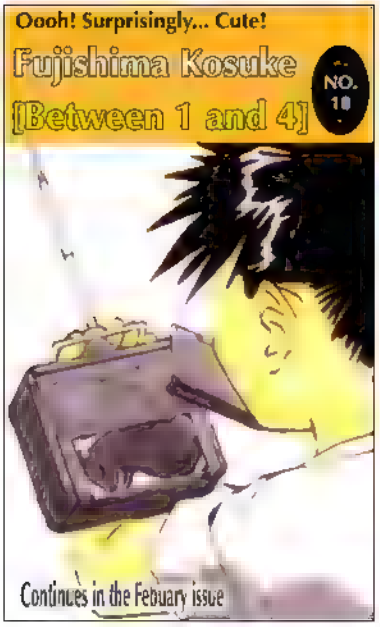
This series of single-panel manga was published on the spine of the Afternoon magazine beginning in the April 2007 issue

Goddess Miyaku Team

Extra Feature


Urd-san is in the alarm clock and remote control, too!!
Fujishima Kosuke
[Between 1 and 4]
NO. 8
NOW, 70% OF THE BATTERIES IN THE MORISATO HOUSEHOLD ARE URD BATTERIES.
Continues in the December issue



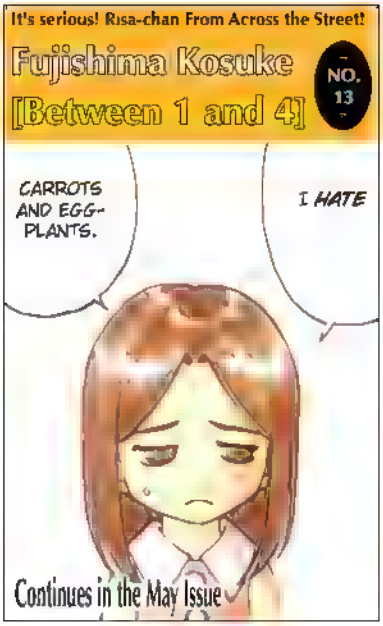


Until last issue, 70% of the batteries in the Morisato household were Urd
Fujishima Kosuke
[Between 1 and 4]
NO. 9
NO WAY. EVEN THIS TRANSMITTER'S BATTERIES?
Continues in the January issue

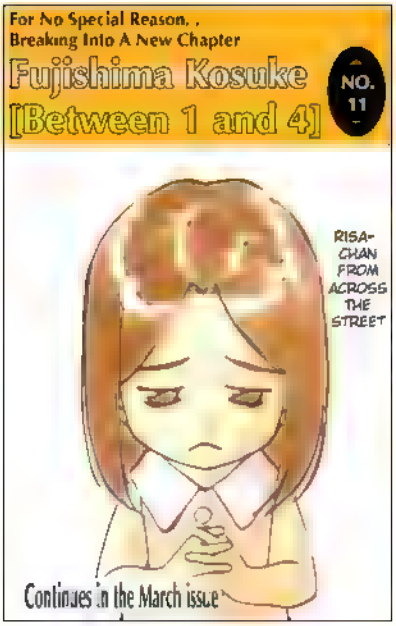
Editor: Jimmy C
Scanners: Jimmy C, Shadow69
Translator: Crowbeak
Coordinator: Jimmy C
Distribution: Watersoul

Goddess Miyaku Team

Extra Feature



This child is the girl across the street.
She's Risa-chan.
Fujishima Kosuke
[Between 1 and 4]
NO. 12
HUH? YOU HAVE SOME-THING TO DISCUSS?
Continues in the April issue

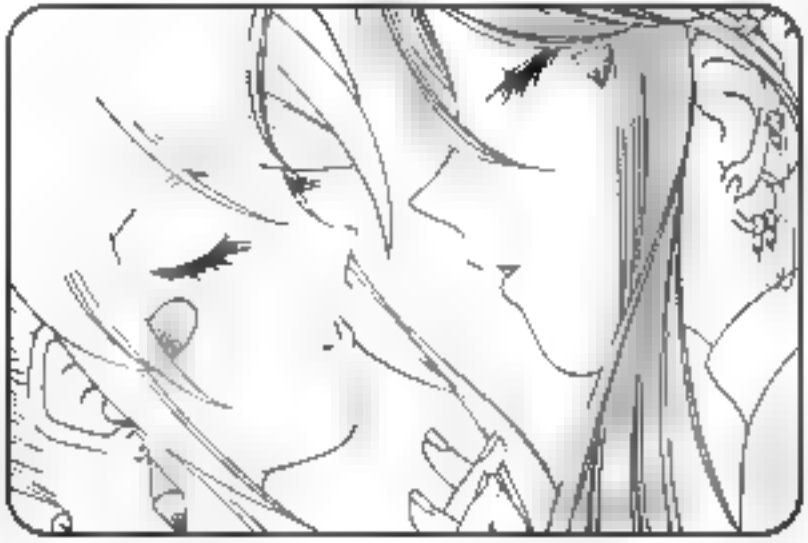

For No Special Reason. .
Breaking Into A New Chapter
Fujishima Kosuke
[Between 1 and 4]
NO. 11
RISA-CHAN FROM ACROSS THE STREET
Continues in the March issue

Editor: Jimmy C
Scanners: Jimmy C,
Shadow69
Translator: Crowbeak
Coordinator: Jimmy C
Distribution: Watersoul

Goddess Miyaku Team

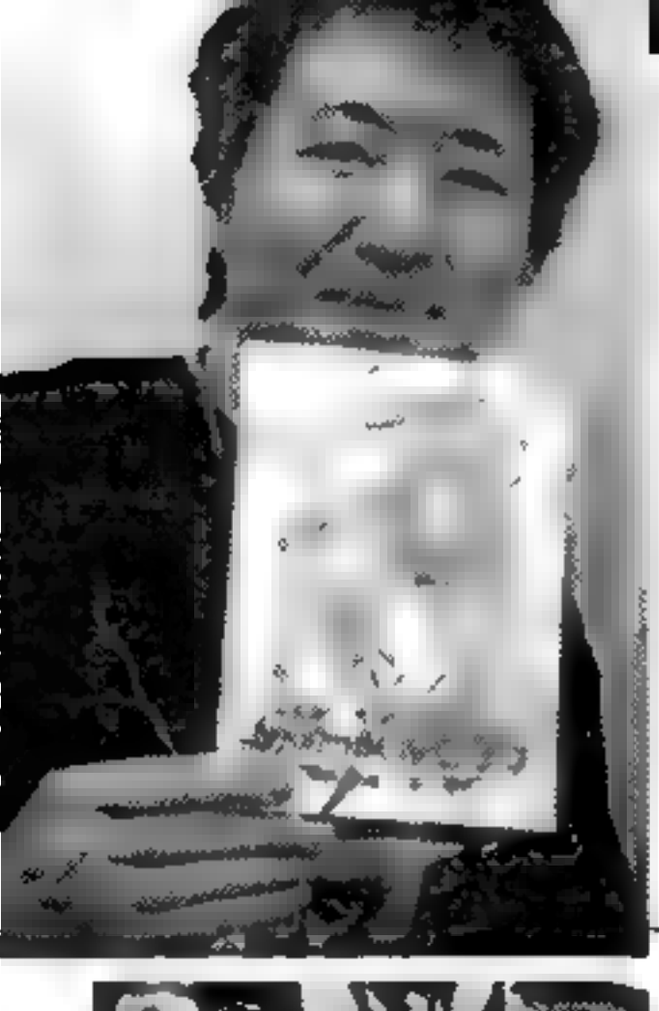
#Belldandy @ irc.irchighway.net *http://www.miyaku.com*

Ah! My Goddess / Aa! Megamisama
Chapter 234



Editor: Jimmy C
Scans: Shadow69
Translator: Crowbeak
Coordinator: Jimmy C
Distribution: Watersoul

GMT desperately needs editors. If you are interested, please email gmt@miyaku.cjb net



制作終盤には 監督さん、すいません!
「ああっ××がモミたい」と思っていたり。

「ああっ女神さまっ 闘う翼」DVD発売記念

合田浩章監督インタビュー

合田浩章（こうだひろあき）
東京都出身。1988年より「天地無用!」シリーズの演出として活躍。「ああっ女神さまっ」の監督に抜擢され、キャラクターデザインとして参加。OVA、劇場版、テレビシリーズ、すべての「ああっ女神さま」の演出を務める。

制作期間4カ月で 実質は3カ月!?

1993年のOVAから、15年にわたりアニメーション版「ああっ女神さまっ」の監督を務める合田浩章氏。「闘う翼」を完成させた氏が語る「女神」への熱い思いとは!?

――まずは今回、連載20周年記念作品として発売される新作のエピソードからこの「闘う翼」を選んだ理由からお聞かせいただけますか?

合田　これまでのテレビシリーズでは毎回で第一とベルダンディーの記念をそれぞれのキャラクターの記念回を描くようにしていたので、どうしてもアクションの要素を盛りこむことができなかったんですね。それに以前から、スタッフの間で「この天使喰いのエピソードがやりたい」という声が挙がっていたんですよ。

――しかし「闘う翼」はアクションシーンも多いですし、制作は大変だったのでは?

合田　ただ今回はスペシャルということで、それなりに制作期間もありましたし、前後編くらいのボリュームであれば、テレビシリーズの時に比べて、自分をより細かいところまで目を配れるから、と思ってチャレンジしたのですが……かなりキツかったですね(笑)。全体で制作期間を四ヶ月いただいたんですけれど、前編に力を入れすぎて、一ヶ月かかってしまったんです。おまけに前編の仕上がりが予想以上に良くて、自分たちでハードルをあげてしまいました(笑)。だから後編を作っていた最後の一ヶ月は、みんな本当に仕事と食事と睡眠以外はない、明け暮れた生活をしていましたよ。

――ほう! チチですか(笑)!

合田　ただ、後で聞いた人に感想を聞くと「今回は女の子がみんな可愛かった」とか「リンドがベルダンディーの前に出を進めているイーンが良かった」と言ってもらえたので、それはそれで良かったのかなあ、と。藤島さんや貞本さんのファンの方には本当に申し訳ないんですけれど(笑)。

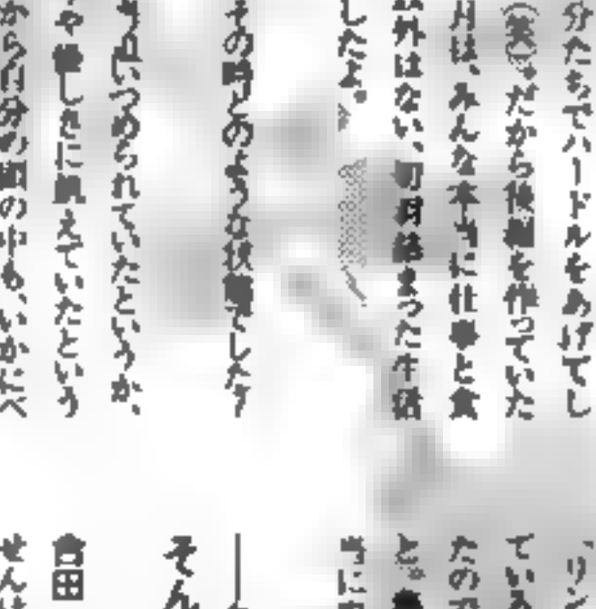
――あのクオリティの裏側には、そんな裏相が!

合田　まあ、それは自分だけかもしれませんけれど(笑)。ただ今回は、スタッフがみんな、異様な集中力を発揮してくれたというのはありますね。だからこそ、その力が映像にも表れたんだと思います。

「ああっ女神さまっ」はもう1人に渡したくない

――今回のアニメ化にあたり苦労された点などをお教えください。

合田　今回、原作者である藤島さんが、自ら新しく天使喰いのデザインを描き下ろしてくださったんです。原作のあのデザインをアニメーションで動かすのは大変でしたし、新しいデザインも藤島さんらしくてとても良かったので喜んでいたんですけれど、いざ絵コンテを描く段階になって、新デザインではどうやっても原作通りのアクションが出来ないことに気がついて(笑)。原作ですごくいい構図とか間とかがあったのに、それで絵コンテは切りましたね。



――それでは合田監督にとって「闘う翼」の中でもっとも印象的なシーンはどこですか?

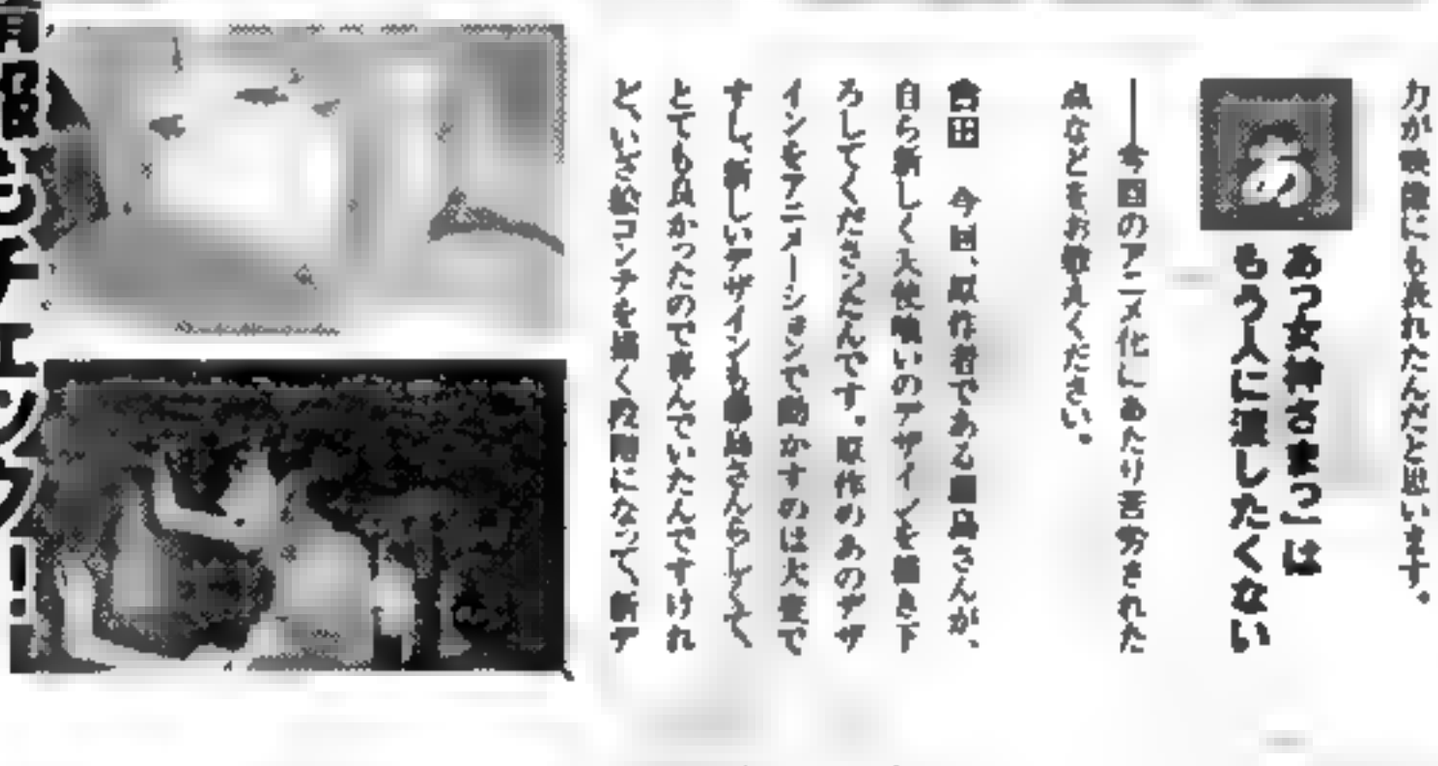
合田　あえてあげるとすれば、天使喰いを倒した後のリンドとベルダンディーのやり取りは、リンドの心情変化を含めて、自分でもよく描けたと思います。あとはアニメのオリジナルなんですけれどリンドの髪にまつわるシーン。あれだけは自分なりのリンドらしさを出したくて、どうしてもやりたかったんです。

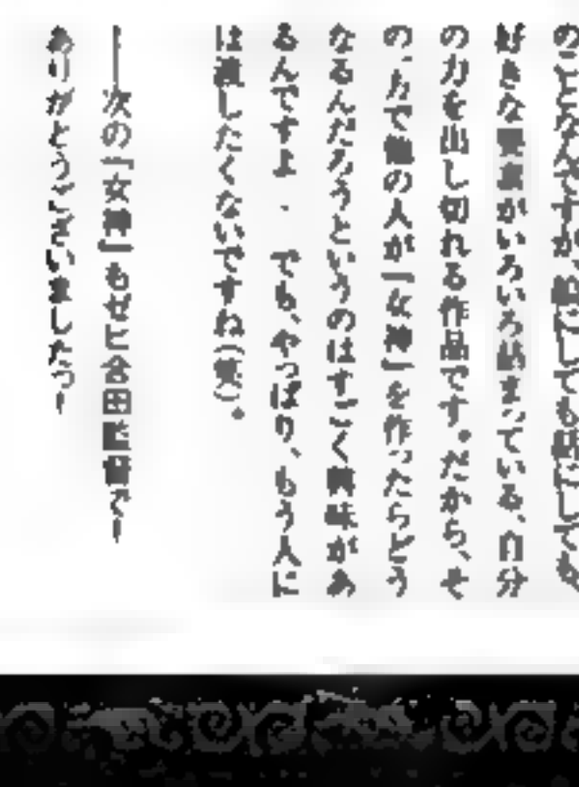
――最後に、合田監督にとって「ああっ女神さまっ」とはどんな作品なのでしょうか?

合田　もちろん藤島さんの原作があってのことなんですが、絵にしても話にしても、好きな要素がいろいろ詰まっている、自分の力を出し切れる作品です。だから、その一方で他の人が「女神」を作ったらどうなるんだろうというのはすごく興味があるんですよ。でも、やっぱり、もう人には渡したくないですね(笑)。

――次の「女神」もぜひ合田監督で!
ありがとうございました!

巻頭ポスターの『闘う翼』DVD情報もチェック!!





女神さまたちの声が聞きたい!!!

これこそまさに天の声

そんなファンと編集部の願いが天に届きました!!

極秘に進行していた「ああっ女神さまっ」連載20周年カウントダウン運動大型付録企画、その第一弾はファンからの要望も高いオリジナルラジオCDに決定!!

スタジオに潜入！ 幻になるその内容は！

ベルダンディーを演じた井上喜久子さん、ウルド役の冬馬由美さん、スクルド役の久川綾さんが、これまでの「ああっ女神さまっ」の歴史と裏話、そして21周年に向けての抱負を語る本誌5月号の超付録「ラジオ女神さまっ 天上界通信 地の巻」。今回は、その収録現場の様子を紹介しよう。

なんでも二人が、ああっ女神さまっ」の企画でラジオ番組を行うのは、1997年にTBSラジオで放送された「お助け女神放送局」以来、十年ぶりとのこと。「大丈夫だろうか」、本誌編集者の胸に妹の不安がよぎる。だがトークが始まった途端、そんな心配は吹き飛んだ。女神さまたちは、やっぱり女神さまだったのだ。

井上さんの天然な発言に久川さんのツッコミ、冬馬さんの切れ味の鋭い一言と、脱線と暴走をくり返しながら「ああっ女神さまっ」関係者にまつわるイニシャルトーク「女神の告白」のコーナーでは、現本誌編集長Y田と、某原作者KF氏の過去が女神たちの口から明かされるなど、抱腹絶倒のぶっちゃけトークが次々と展開。あまりの盛り上がりに、気がつけば収録時間が当初予定していた15倍に至っていた。

さらに番組後半には「ああっ女神さまっ」のアニメといえば、この人！ なスペシャルゲストも登場。もう、この「天上界通信 地の巻」を聴かなければ、「ああっ女神さまっ」は語れないぞ！

姉妹のみなさんからコメントをいただきました

井上喜久子さん
（ベルダンディー役）
久しぶりに3姉妹で思いっきり、おしゃべりさせていただき、とても楽しかったです!! 「ああっ女神さまっ」の世界が、これからも、しあわせに彩られますように❤

冬馬由美さん
（ウルド役）
今回はラジオ番組の形式をとっていますので、心が寂しい時に聴いて、皆さんに元気を出していただければ嬉しいですね。またこんな企画が出来ればいいな。

久川綾さん
（スクルド役）
相変わらず石清水のようにあふれてくる井上さんの天然パワーに対抗するのが大変でした。ぜひみなさん三人の爆笑トークを聴いて大いに笑ってください。

特報 次号5月号の超付録は

ああっ女神さまっ 闘う翼

絶賛発売中!!

女神の最大の敵"天使喰い"現る！ 原作でも人気の高いエピソードを完全アニメ化!! 劇場版以来の長編となった本作の迫力満点のアクションシーンは必見だ!!

¥6300 税込 BCBA-3198

ああっ女神さまっ 第一期TVアニメ完全収録 20周年記念DVD-BOX!!

4月25日発売!!

2005年に放送された第一期テレビシリーズがDVD BOXとなって降臨！ 本編の他、女神キャストによる特別番組、幻の25・26話予告など映像特典も多数収録。期間限定生産品なのでお買い求めはお早めに。

¥27300(税込) BCBA-3300

ホームページ http://www.tbs.co.jp/megamisama/

「闘う翼」発売記念 合田浩章監督インタビューは95ページに掲載!!

©藤島康介-講談社／幻獣研究所 ©藤島康介-講談社／「ああっ女神さまっ」制作委員会

ああっ女神さま

Chapter 235: The Error Diffusion Amplifies

YOU SOUND KINDA BAD.

2

IT SOUNDS LIKE YOU'RE TONE DEAF.

HUH?

ME?

YES, IT IS.

TONE DEAF IS A TERM FOR SOMEONE WHO LACKS A SENSE OF SOUND OR FEEL FOR RHYTHM.

THAT'S UNPLEASANT, MORISATO-SAN.

BELLDANDY, MORISATO-SAN'S HEARING IS FUNNY.

EXACTLY.

.....

NO... UNFORTUNATELY.

IS SPREADING LITTLE BY LITTLE.

IT APPEARS THAT THE PROGRAM ERROR

I HESITATE EVEN TO VOICE ITS NAME.

THAT... ABOMINA-TION.

HADN'T FAINTED YESTER-DAY...

IF ONLY I

IF I REMEMBER CORRECTLY, AT THE TIME URD SHOWED WELSPER--

I DON'T WANT TO THINK ABOUT IT.

WAS IT SOMETHING IN THE HOUSE?

TO... THINK... ABOUT... IT...

I... DO... NOT... WANT...

I SEE.

AH.

THAT'S ENOUGH

CA-

THAT'S

I DID IT AGAIN.

I'M SORRY.

AAGH! AGAIN?

LET'S NOT TOUCH ON THIS SUBJECT.

カーカ

PINEAPPLE

*TING TA TA

*TING

7

OH!

TING TA TA TING TING

HM?

YES. NO DOUBT ABOUT IT.

THE PROGRAM?

EXCUSE ME--

WHAT?

AAGH! SAYOKO!

WHAT, YOU ASK?

WHAT... ARE YOU DOING?

WHAT THE HELL? THAT WAS A RUDE REACTION.

I DON'T GET IT.

DON'T YOU GET IT?

I

*TING TA TA TING

AM BEATING ON CANS!

カカカカ

I DON'T KNOW.

THAT'S... I WONDER WHY.

BUT WHY ARE YOU DOING IT?

WELL, I CAN SEE THAT BY LOOKING,

WHAT DO *YOU* WANT?

PARDON THE INTER-RUPTION.

DO SOME-THING ABOUT THIS.

HEY, MORISATO-KUN.

Of that which was scattered, one piece--

I am the holding vessel.

Of that which was folded, one piece--

JUST SO -- DON'T SHAKE.

I SEE MYSELF STANDING ATOP THE EDGE OF A BLADE

AND IT ENDS--

ONE STEP TO EITHER SIDE

12

YES.

CHRONO.

NO GOOD... I CAN'T TRACE IT WELL AFTER ALL.

IS MY SENSE OF SOUND REALLY SLIPPING?

YOUR HEART ISN'T DANCING.

O... OKAY?

DON'T THINK OF IT AS TRACING; INVITE THE PROGRAM.

14

AS IF DANCING.

JOYFULLY--

OUR ACTIONS JUST HELP IT ALONG.

THE PROGRAM WANTS TO LEAVE ON ITS OWN.

Let's sing together

Let's dance together

PROGRAM DECODED.

HUH?

MY GOODNESS! YOU THERE, WHAT ARE YOU DOING?

WHY SHOULD I?

I DIDN'T SCATTER...

AH, I...

CLEAN THESE UP PROPERLY!

SCATTERING SO MANY CANS AROUND!

DISTANCE 50.

BEARING 240.

GOT IT

OK! GOOD JOB.

BRM BVRMM BRM

OH... THERE?

UMM...

*BRRNN

オオカミのゴッ

*CLACK *CHACK

SORA-CHAN.

OH!

NOD

DAMN IT!

AH!

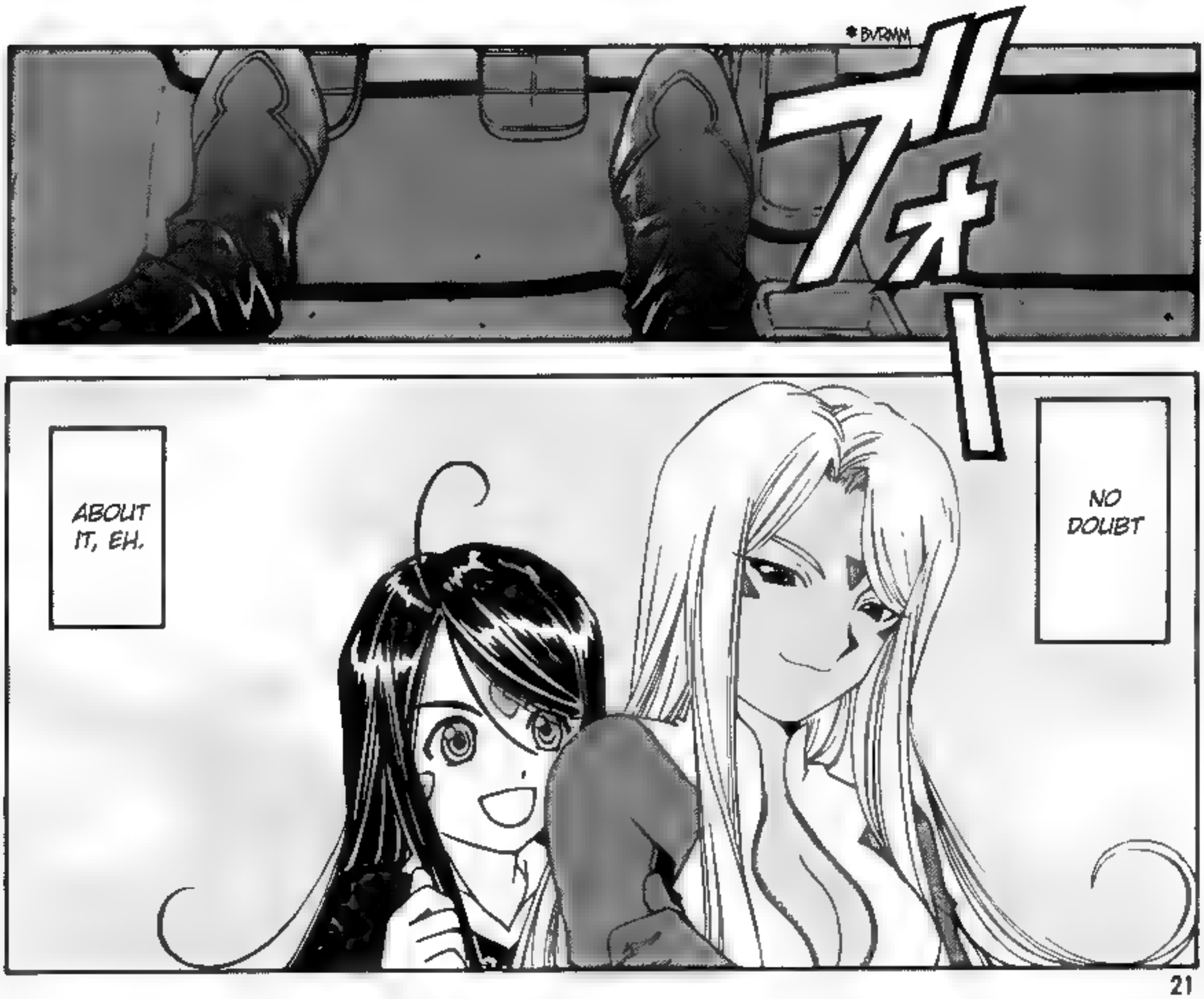
HRD, ARE WE IN STEALTH MODE?

GOOD AFTERNOON.

?

YEAH.

IDLING IS THE ONLY THING TO DO ON A DAY LIKE THIS.


* BVRMM
ABOUT IT, EH.
NO DOUBT

LET ME SHOW YOU A BIT OF MY TRUE STRENGTH.
EH?
WAIT A MINUTE.
WE MUST TELL BIG SIS IMMEDIATELY.

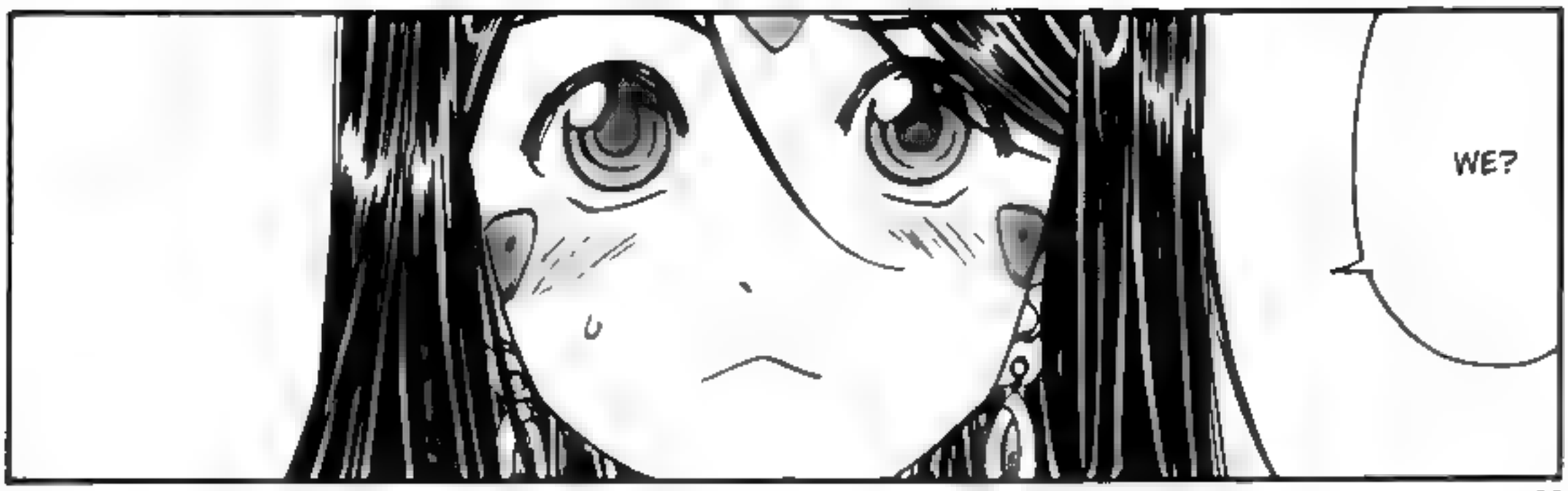
BIG SIS IS THE ONLY ONE WHO CAN, SO WE HAVE TO CALL FOR HER!

WAIT, WHAT ARE YOU SAYING?

YOU DON'T THINK I CAN HOUSE A PROGRAM OF THIS LEVEL?

EVEN THOUGH I THOUGHT *WE* COULD DO IT.

RIGHT... THAT'S UNFORTUNATE.


WE?

IF WE WERE TO RETURN WITH IT, IT WOULD BE MORE EFFICIENT, RIGHT?
YES. I THOUGHT THAT IF IT WERE THE TWO OF US, WE WOULD HAVE NOTHING TO FEAR.

SINCE IT'S FOR BIG SIS.

THERE'S NO HELP FOR IT,

I'LL LEND YOU A HAND.

WELL THEN, LET'S GET STARTED.

YES, AS IT SHOULD BE.

Chapter 235 / End

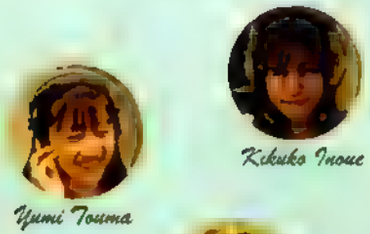
Goddess Miyaku Team

#Belldandy @ irc.irchighway.net *http://www.miyaku.com*

Ah! My Goddess / Aa! Megamisama
Chapter 235

Editor: Jimmy C
Scans: Shadow69
Jimmy C
Translator: Crowbeak
Coordinator: Jimmy C
Distribution: Watersoul
Prereader: Moiraine

GMT desperately needs editors. If you are interested, please email gmt@miyaku.cjb.net



Kikuko Inoue

Yumi Touma

Aya Hisakawa

Hiroaki Goda

（使用注意事項）
☆パソコンなどの一部の機種で再生できない場合があります。
☆このCD及びパッケージに関して著作権者の許諾なく
レンタル、複製、変更、改作等に使用、また
そのほかの商行為（貸与間の流通、中古販売など）をすることは
法律で固く禁じられております。
【取り扱い上のご注意】
☆ディスクは両面とも、指紋、汚れ、キズ等をつけないように取り扱ってください。
☆ディスクが汚れたときは、メガネ拭きのような柔らかい布で内周から外周に向かって
放射状に軽く拭き取ってください。
☆ディスクは両面とも、鉛筆、ボールペン、油性ペンなどで文字や絵を描いたり、
シールなどを貼り付けないでください。
☆ひび割れや変形、または補修剤などで補修したディスクは
危険ですから絶対に使用しないでください。
【保管上のご注意】
☆直射日光の当たる場所や、高温、多湿の場所には保管しないでください。
☆ご使用後、ディスクは必ずプレイヤーから取り出し、専用のケースに入れて保管してください。
☆ディスクケースの上に重いものを置いたり、落としたりすると
ケースやディスクが破損し、ケガをすることがあります。
【再生上の取り扱い】
☆詳しい再生上の取り扱いについては
ご使用になるプレイヤーなどの取り扱い説明書をあわせてご覧ください。

このケースは中のCDを保護するためのものです。ケースの破損による交換、返品には応じかねます。
CDの破損・交換の場合のみお問い合わせを小社販売部（03-5395-3603）までお願いいたします。
CDの内容、アニメ「ああっ女神さまっ」についてのお問い合わせは、下記の電話番号までお願いいたします。
アフタヌーン編集部 03-5395-3463

アフタヌーン2008年5月号超付録 ラジオCD

ああっ女神さまっ 連載20年目突入記念!!

ラジオ女神さまっ CD

出演
井上喜久子（ベルダンディー役）
冬馬由美（ウルド役）
久川綾（スクルド役）
合田浩章（アニメ「ああっ女神さまっ」監督）

女神三姉妹がラジオトークで語りつくし！

COMPACT disc DIGITAL AUDIO
Made in Japan
複製不可
not for sale 分売不可
日本音楽著作権協会（録）許R-0820911
©藤島康介・講談社
「ああっ女神さまっ」製作委員会

アフタヌーン 2008年5月号超付録

「天上界通信 天の巻」

5 20周年記念DVD-BOX（4月25日発売）に
わせて聞けば面白さ倍増

アフタヌーン2008年5月号超付録 ラジオ女神さまっCD

天使さま
人工授精
此の巻

chapter.236
Heavy work

BRN
BRN
BRN
BRN

I'LL LEND YOU A HAND.

I THOUGHT THAT IF IT WERE THE TWO OF US, WE WOULD HAVE NOTHING TO FEAR.

SFX: BRN BRN BRN BRN

オオオオ

SFX: WHINE

ヒュー

SFX: KACHAK

ガキン

ALL RIGHT! DECODER MACHINE ENIGMA'S TURN!

"Thou, with no dwelling

"The lock has been unfastened the door has been unlocked

COME TO ME!

YEEES, GOOD...

It depends upon thee

"Take the knob in thy hand

SFX: WHINE

AAAGH!

IT COMES!

URGH! THIS THING...

AH! NO! YOU MUSTN'T OVERDO--

SFX: SNAP

ドゴーン

SFX: VEEE

...UHHH

WHAT ARE WE GONNA DO?

SILLY. ISN'T IT OBVIOUS?

WE'LL BE GOING AFTER IT, OF COURSE.

WE'LL PRETEND WE DIDN'T SEE IT!

SFX: HUH-

YOU CAN'T TAKE A JOKE, CAN YOU?

I KNOW!

HUH!

WHAT SHALL I DO...

I GET THE FEELING I'VE JUST SEEN SOMETHING COMPLETELY PREPOSTEROUS.

SFX: BVRMBVRM

I'LL PRETEND I DIDN'T SEE IT!

Of that which was scattered, one piece--

HOO-
HOO-

Of that which was folded up, one piece--

HUH? A SIMULTANEOUS ARIA?

CHRONO, CALM DOWN. I WILL CHANT THE TUNING SONG.

I DON'T KNOW IF SOMETHING'S WRONG WITH ME OR WHAT.

AAH... IT'S NO GOOD!

I FEEL STABILIZED.

OH... WOW.

I CAN DO IT NOW!

OH NO! I LEFT OUT THE LAST NOTE!

AGH!

CHRONO!

SFX: SNICK

SFX: WHOO WHOO

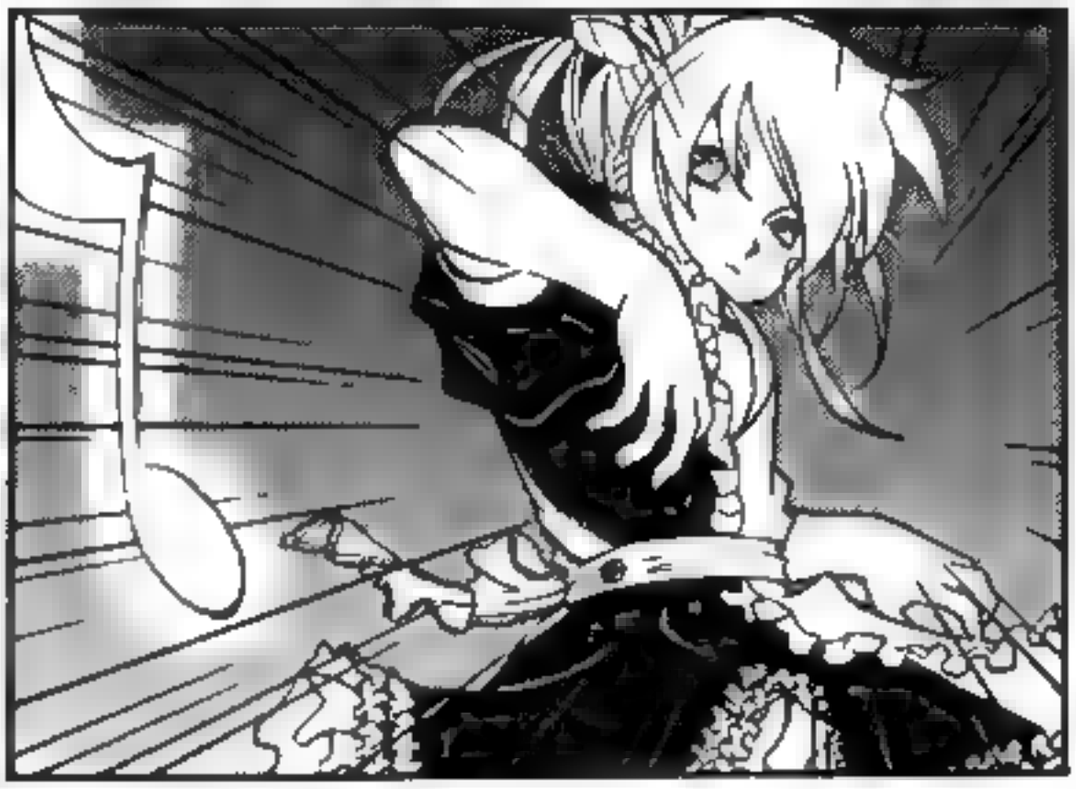
SFX: URK!

NO, IT'S FINE.

LOOK OUT!

SFX: SMACK

SFX: WHOOSH



YES.

BELLDANDY.

PROGRAM RECEIVED.

SFX: FLOP

WORTHLESS

I'M SO...

カサ

HUH?

CHRONO! THAT WAS AMAZING!

WHERE EVER DID YOU LEARN THAT KIND OF TECHNIQUE?

EH...

YES, AS EXPECTED OF A GODDESS CHOSEN BY PEORTH.

WHERE, YOU ASK?

I'M A VALKYRIE CANDIDATE.

THAT'S RIGHT.

THE COMBAT UNIT THAT LIND IS IN?

UMMM...

.....

HAS EXCELLENT FIST-FIGHTING SKILLS, I HEAR.

EVEN AN APPRENTICE RANKED WHITE WING THIRD CLASS

EH?

EH?

I'M REALLY SURPRISED.

NO WAY!

REALLY ?

THAT'S AMAZING!

EEEH?

EH? NO... IT'S NOT REALLY...

ALL RIGHTY! LET'S GO, NON-STOP!

IT REALLY IS, ISN'T IT.

YOU REALLY THINK SO?

SHE'S EASY TO MOTIVATE, ISN'T SHE?

BUT WE STILL AREN'T HITTING ON

SFX: VEE

THAT CRUCIAL SUBJECT.

SFX: DRIP

SFX: DRIP

SNAP

SNAP

WHAT IS IT?

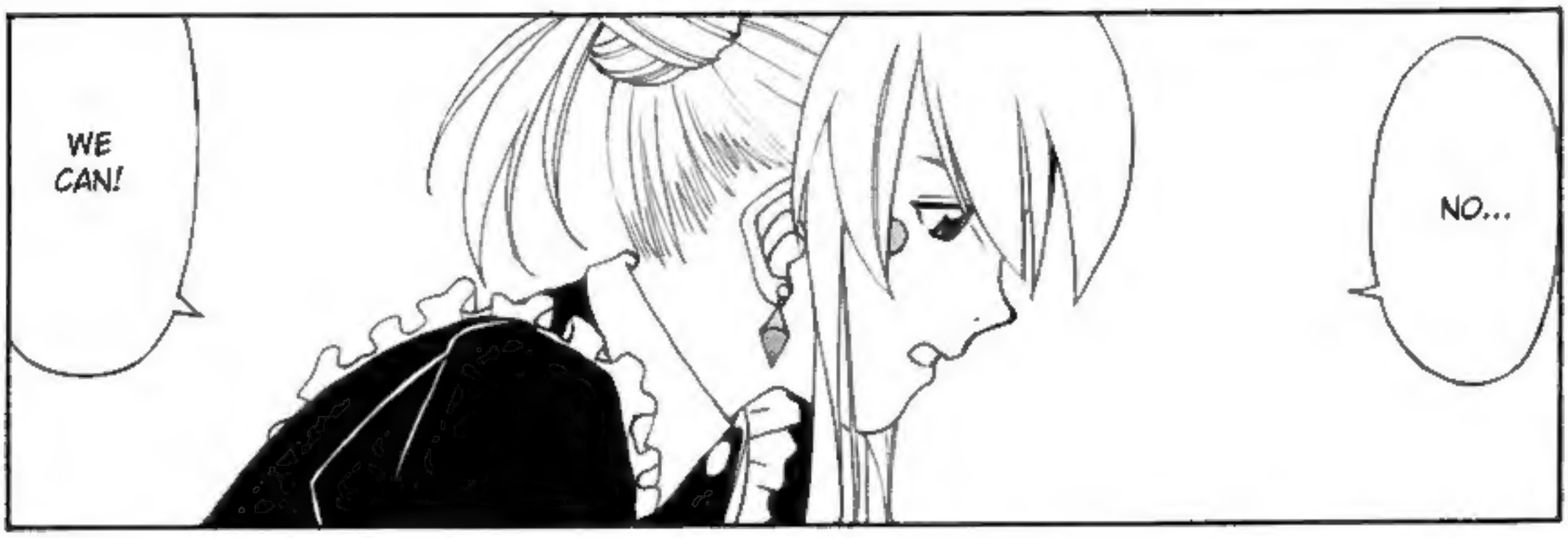
ONE LEFT.

HUFF.

HUFF.

EVEN IF WE FIND IT, CAN WE STILL RECOVER THE PROGRAM?

BUT...


WE CAN!
NO...

WE WILL RECOVER THE PROGRAM

Cola-Cola
GEORGIA
EVEN BELLDANDY IS TRYING SO HARD!

I KNOW!

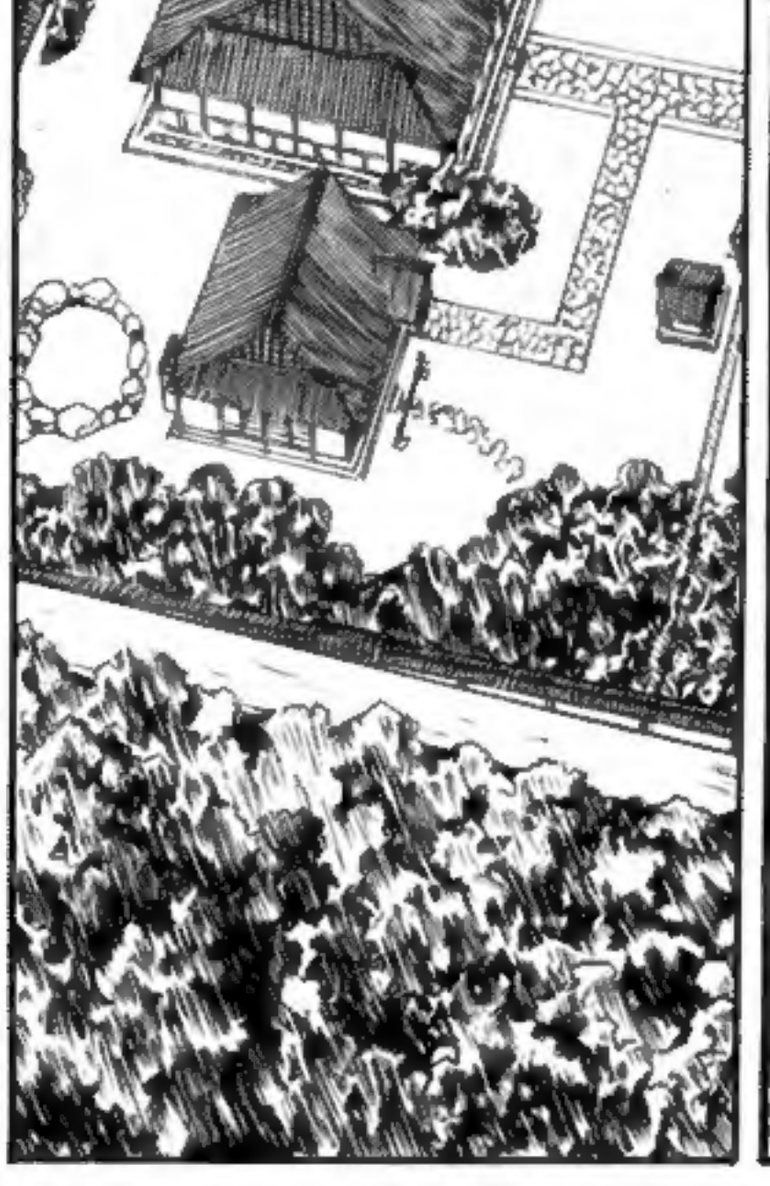
WE MUSN'T LET IT GET AWAY

SFX: ZOOM

SFX: ZOOM

NAIVE!

WHOOSH



THIS IS--

HM?!

Chapter 236 / End

Goddess Miyaku Team

#Belldandy @ irc.irchighway.net *http://www.miyaku.com*

Ah! My Goddess / Aa! Megamisama
Chapter 236

Editors: Jimmy C
Moiraine
Scans: Jimmy C
Translator: Crowbeak
Coordinator: Jimmy C
Distribution: Watersoul

GMT desperately needs editors. If you are interested, please email gmt@miyaku.cjb.net